

# ACCENTS'

LE MAGAZINE DU DÉPARTEMENT DES BOUCHES-DU-RHÔNE

n°273  
SEPT-OCT 2023

RENTRÉE 2023

DES COLLÈGES  
TOUJOURS PLUS VERTS

COUPE DU MONDE DE RUGBY

Le Département  
transforme l'essai



DÉPARTEMENT  
BOUCHES  
DU RHÔNE





# ACCENTS'

n° 273  
SEPT/OCT 2023

## SOMMAIRE

P. 4

### EN BREF

Jeux olympiques 2024 : une répétition grandeur nature réussie .....	04
44 <sup>e</sup> édition de Marseille-Cassis : Il est encore temps de participer !....	04
Bosses de Provence : le rendez-vous des amateurs de la petite reine .....	05
Informations financières .....	05
Journées européennes du Patrimoine : découvrez les coulisses des sites culturels du Département.....	06

P. 8

### DOSSIER

Avec le Département,  
des collèges toujours plus verts

P. 18

### PRÈS DE CHEZ VOUS

Arlès : la nouvelle vie du centre-ville .....	18
La Bouilladisse : 900 m <sup>2</sup> dédiés au sport .....	20
Saint-Victoret : un centre technique municipal plus fonctionnel .....	20
Meyreuil : un boulodrome couvert au cœur du village .....	20
Châteauneuf-les-Martigues : la nouvelle maternelle ouvre ses portes.....	21
Lamanon : la future station de pompage plus économe en eau.....	21
Salon-de-Provence : des bâtiments écologiques pour la crèche Marcel-Pagnol .....	21

P.22

### UN BESOIN ? UN SERVICE

Le service civique

P. 24

### ILS TRAVAILLENT POUR VOUS

Les médiateurs culturels

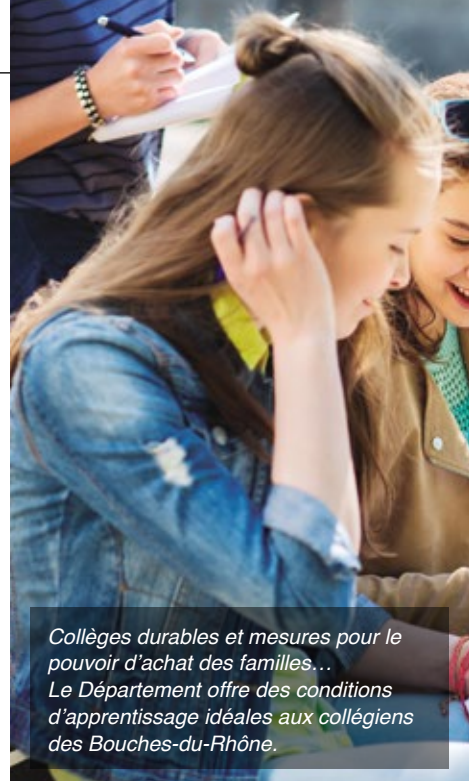
P. 26

### POINTS DE VUE

P. 28

### S'ÉVADER

AGENDA CULTURE	30
COUPE DU MONDE DE RUGBY	32
LA PETITE HISTOIRE	34
LA BALADE	36
LE PROVENÇAL	38
MOTS FLÉCHÉS	40
LA RECETTE DE JACQUES	42



Collèges durables et mesures pour le  
pouvoir d'achat des familles...  
Le Département offre des conditions  
d'apprentissage idéales aux collégiens  
des Bouches-du-Rhône.



La mine de Gréasque a pendant  
plus de 40 ans été le cœur de vie  
d'un territoire fait de labeur et de  
sueur. Découvrez son histoire.

CONSEIL DÉPARTEMENTAL DES BOUCHES-DU-RHÔNE - 52, av. de Saint-Just - 13256 MARSEILLE Cedex 20

Tél. 04 13 31 13 13 - [www.departement13.fr](http://www.departement13.fr)    - [accents@departement13.fr](mailto:accents@departement13.fr)

Direction de la publication : Dorothee Massuè-Rizzo - Rédaction en chef : Pascale Hulot - Rédaction : Laurent Bonnat, Olivier Gaillard, Pascale Hulot,  
Julie Kara - Crédits photos : © Jean-Paul Herbecq, Christian Rombi - Mise en page : Virginie Matheron -  
Conception graphique : Emmanuelle Millet

Couverture : © Département13 - Impression : FOT groupe STF - ISSN 2824-0545 (imprimé) - ISSN 2824-4931 (en ligne)



Agissez pour  
le recyclage des  
papiers avec  
le Département des  
Bouches-du-Rhône  
et Ecofolio.





*Top départ de la Coupe du Monde de Rugby 2023 avec 6 matchs qui se dérouleront sur notre territoire.*



## NOS COLLÈGES FONT LEUR RÉVOLUTION VERTE



En charge des 132 collèges publics des Bouches-du-Rhône et en tant que partenaire des collèges privés sous contrat d'association, le Département est en première ligne pour former de futurs citoyens éclairés et responsables qui sauront relever les défis de demain.

Pour y parvenir, nous avons donc lancé en 2017 le plan Charlemagne, un plan stratégique sur 10 ans, dont l'objectif est de permettre à chaque élève d'étudier dans un établissement neuf ou rénové, sécurisé et durable. Sur les 2,5 milliards d'euros mobilisés dans ce grand plan, nous en

avons déjà engagé la moitié. C'est une belle réussite !

Des matériaux durables, des panneaux photovoltaïques, des espaces végétalisés, le Département démontre aujourd'hui toute son expertise pour rénover ou construire des collèges exemplaires sur tous les plans. Et durant cette nouvelle année scolaire, nombre d'entre eux sortiront de terre ou seront livrés.

Cette année encore, notre collectivité veille également à proposer une restauration scolaire locale et saine, sans que le coût ne soit répercuté sur le porte-monnaie des familles. D'ailleurs, une nouvelle fois, nous maintenons toutes les aides dédiées à leur pouvoir d'achat, notamment en distribuant un kit de fournitures scolaires complet à chaque collégien ainsi que la nouvelle carte "CJeune".

Les collégiens des Bouches-du-Rhône sont donc parés pour réussir leurs "années collèges", si cruciales dans leur parcours scolaire.

Avec 2 136 euros investis par an et par élève, contre une moyenne nationale de 1 369 euros, nous sommes aujourd'hui le premier Département de France pour les collèges !

Cette rentrée scolaire sera également placée sous le signe de la compétition sportive avec la Coupe du monde de rugby dès le 8 septembre. Pendant plus d'un mois, nous aurons la chance de vivre cet événement planétaire dans les Bouches-du-Rhône puisque 6 matchs se joueront à Marseille. C'est une immense fierté pour le Département, très engagé pour le développement de cette discipline dans le territoire.

Je vous souhaite à tous et toutes une excellente rentrée scolaire !

**Martine Vassal**

Présidente du Conseil départemental des Bouches-du-Rhône  
Présidente de la Métropole Aix-Marseille-Provence





# EN BREF

## JEUX OLYMPIQUES ET PARALYMPIQUES 2024

### UNE RÉPÉTITION GRANDEUR NATURE RÉUSSIE



*Avec cinq médailles dont quatre en or, le Test Event a fait briller la France du 9 au 16 juillet derniers à Marseille.*

Répétition grandeur nature des épreuves de voile des JOP, qui se dérouleront dans la baie de Marseille à l'été 2024, le Test Event s'est avéré concluant sur le plan sportif comme sur le plan de l'organisation. Il avait en effet pour but de tester le dispositif dans son ensemble en vue des JOP. Collectivité hôte, le Département est en première ligne dans la préparation des épreuves de voile, notamment à travers son investissement pour l'aménagement de la base d'entraînement du Frioul, la construction de la marina du Roucas-Blanc et le soutien aux athlètes provençaux. Prochain grand rendez-vous pour le Département : le relais de la flamme olympique qui traversera 7 communes des Bouches-du-Rhône le 12 mai prochain après son arrivée le 8 mai à Marseille.



*Lors du Test Event, Martine Vassal, Présidente du Conseil départemental, a pu constater au cœur de la zone de course, combien la mobilisation du Département pour préparer les JOP porte ses fruits : "Nous attendions cette répétition générale avec impatience. Après des mois de travail acharné, je suis fière de voir le résultat de nos efforts. Nous sommes prêts à accueillir en 2024 la planète sport".*

## 44<sup>e</sup> ÉDITION DE MARSEILLE-CASSIS

**IL EST ENCORE TEMPS  
DE PARTICIPER !**



Lancée en 1979 avec 700 concurrents, la classique Marseille-Cassis est aujourd'hui l'une des courses les plus populaires au monde avec 20 000 participants. Ou plutôt chanceux car les dossards sont pris d'assaut en quelques semaines. Mais tout espoir n'est pas perdu pour ceux qui veulent tenter le traditionnel défi de la Gineste. Jusqu'à début octobre, il est possible de s'inscrire sur une liste d'attente pour bénéficier d'une nouvelle chance de participer à cette grande classique. La SCO Sainte-Marguerite, co-organisatrice de la course dont le Département est le partenaire principal, a mis en place une plateforme d'échange, d'achat, de vente et même de transfert de dossards.

**Le dimanche 29 octobre**, près de 800 bénévoles seront sur la route pour permettre le bon déroulement de ce rendez-vous sportif incontournable. Alors, prêts à relever le défi ?

**Marseille-Cassis**

**Dimanche 29 octobre**

**Renseignements et inscriptions :  
[marseille-cassis.com](http://marseille-cassis.com)**



## BOSSES DE PROVENCE

### LE RENDEZ-VOUS DES AMATEURS DE LA PETITE REINE



*Le dernier week-end de septembre, en plus de la douceur de l'été indien, c'est aussi traditionnellement le moment où les cyclistes amateurs se retrouvent pour deux jours festifs autour du vélo.*

Pour cette 28<sup>e</sup> édition, les 23 et 24 septembre vont être l'occasion de découvrir d'abord des animations dédiées aux plus jeunes, avec des courses en plein cœur du campus de Luminy (Marseille 9<sup>e</sup>), ainsi qu'un village d'exposants. Les cyclotouristes pourront le samedi matin participer à deux randonnées de 50 et 78 kilomètres, avec un départ libre.

Le dimanche, place à la cyclosportive sur 4 distances différentes, allant de 50 à 163 kilomètres, parcourant les plus beaux paysages entre mer et montagnes. Cette année, plus de 2 500 concurrents sont attendus sur la ligne de départ de ce qui est devenu une grande classique provençale.

[bossesdeprovence.fr](http://bossesdeprovence.fr) - 04 91 35 16 10



## INFORMATIONS FINANCIÈRES

Le Département met à la disposition du public : le compte administratif et ses annexes pour l'exercice 2022, les données synthétiques sur la situation financière de la collectivité, ainsi qu'une présentation brève retraçant les informations financières essentielles relatives au compte administratif.

Ces documents peuvent être consultés à l'Hôtel du Département, 52 avenue de Saint-Just, 13004 Marseille, service de la Documentation, direction des Services généraux. Du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 13h à 17h.

INFORMATIONS FINANCIÈRES - RATIOS		Valeurs	Moyennes nationales
1	Dépenses réelles de fonctionnement/habitant	1086 €	901 €
2	Produit des impositions directes/habitant	114 €	67 €
3	Recettes réelles de fonctionnement/habitant	1 273 €	1079 €
4	Dépenses d'équipement brut/habitant	130 €	117 €
5	Encours de dette/habitant <sup>1</sup>	863 €	504 €
6	DGF/habitant	143 €	123 €
7	Dépenses de personnel/dépenses réelles de fonctionnement <sup>2</sup>	18,1 %	21,1 %
8	Dépenses réelles de fonctionnement et remboursement annuel de la dette en capital/recettes réelles de fonctionnement <sup>2</sup>	88,9 %	88,8 %
9	Dépenses d'équipement brut/recettes réelles de fonctionnement <sup>2</sup>	10,2 %	10,9 %
10	Encours de la dette/recettes réelles de fonctionnement <sup>1 2</sup>	67,7 %	46,6 %

(1) Les ratios s'appuyant sur l'encours de la dette se calculent à partir du montant de la dette au 31/12/N.

(2) Pour les syndicats mixtes, seules ces données sont à renseigner



## JOURNÉES DU PATRIMOINE

DÉCOUVREZ LES COULISSES DES SITES CULTURELS DU DÉPARTEMENT



À l'occasion des Journées du Patrimoine les 16 et 17 septembre, le Département vous invite à découvrir gratuitement ses sites culturels avec une programmation spécifique.

Ainsi, **les réserves du Museon Arlaten** (Cerco) et ses milliers d'œuvres et d'objets conservés dans un ancien atelier SNCF à Arles s'ouvrent exceptionnellement à la visite. **Le Museon**, bien entendu, sera accessible tout le week-end et proposera visites flash et visites thématiques.

**Au Musée départemental Arles antique** : visites guidées des collections permanentes, de l'atelier de conservation et de restauration ou encore découverte des produits du pourtour méditerranéen sélectionnés et transportés à la voile par l'équipage de Bourlingue & Pacotille.

**À Marseille, les Archives départementales** ouvriront aussi leurs coulisses pour une découverte passionnante des documents d'archives et du bâtiment, entre visites des magasins, visite-atelier sur le thème des machines et des robots pour le jeune public et exposition de documents du 9<sup>e</sup> siècle à nos jours, dont certains documents prestigieux sortis exceptionnellement pour l'occasion.

**Au programme du Château d'Avignon**, en plein cœur de la Camargue, des visites guidées, un spectacle équestre exceptionnel et des concerts de percussions.

**Enfin, à la galerie du 21 bis Mirabeau à Aix-en-Provence** : ateliers d'arts plastiques, performance d'artistes et conférences.

Infos : [www.departement13.fr](http://www.departement13.fr)

> [museonarlaten.fr](http://museonarlaten.fr) > [arlesantique.fr](http://arlesantique.fr)  
> [archives13.fr](http://archives13.fr)



L'Établissement français du sang Provence-Alpes-Côte d'Azur-Corse lance un appel au don car les réserves sont faibles. Mobilisez-vous tout au long de l'année en trouvant une collecte près de chez vous ou de votre lieu de travail.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur : [dondesang.efs.sante.fr/trouver-une-collecte](http://dondesang.efs.sante.fr/trouver-une-collecte) ou à la Maison du don, 28, rue de la République - Marseille 2<sup>e</sup> - Tél. : 04 96 11 22 90





DÉPARTEMENT  
BOUCHES  
DU RHÔNE



**CJEUNE**  
LE DÉPARTEMENT S'ENGAGE POUR SES JEUNES

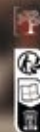
# CJEUNE & CJAMAIS SANS ELLE

**LE DÉPARTEMENT S'ENGAGE POUR SES JEUNES**



Sport, culture, loisirs, tous les bons plans  
dans une seule carte jusqu'à tes 25 ans !

Télécharge ta carte sur [cjeunedeprovence.fr](http://cjeunedeprovence.fr)





# AVEC LE DÉPARTEMENT, DES COLLÈGES TOUJOURS PLUS VERTS

**A** lors que plus de 104 000 collégiens ont fait leur rentrée scolaire dans les Bouches-du-Rhône, le Département relève le défi de la transition écologique dans les 132 collèges publics dont il a la charge.

Confort thermique, isolation, sobriété énergétique, lutte contre le gaspillage alimentaire, énergies renouvelables, végétalisation... ces mesures concrètes sont au cœur des chantiers menés par la collectivité. Qu'il s'agisse de construire un nouveau collège ou de rénover des bâtiments, le Département conduit ces opérations en respectant des critères environnementaux rigoureux et adaptés à la situation de chaque établissement.

Un investissement indispensable pour permettre aux collégiens d'étudier au sein de collèges prêts à répondre aux effets du changement climatique et à réduire leur impact sur l'environnement.

## LA RENTRÉE EN CHIFFRES

- > 132 collèges publics - 55 collèges privés
- > 104 340 collégiens
- > 57 421 demi-pensionnaires
- > 1 917 agents techniques et informatiques du Département mis à disposition des collèges publics, au service des élèves et de la communauté éducative
- > 93 médiateurs sociaux aux abords de 59 établissements
- > Plus de 104 000 kits de fournitures scolaires distribués
- > 1 carte CJeune d'un montant de 150 euros
- > 1 ordinateur portable pour chaque élève de 6<sup>e</sup>
- > 1 tablette numérique pour chaque élève de la 5<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>





*“Le Plan Charlemagne, grand plan pour l'éducation, lancé en 2017 par le Département, entre cette année dans sa seconde phase et affiche déjà à mi-parcours un bilan très positif. Ce plan stratégique à 10 ans, sans équivalent au niveau des Départements de France, remplira à n'en point douter son objectif initial : offrir d'ici à 2027 à tous les collégiens un cadre d'apprentissage moderne, sécurisé, durable et propice à leur parcours de futurs citoyens.”*

*Béatrice Bonfillon-Chiavassa, conseillerère départementale déléguée aux Collèges*



## LE PREMIER DÉPARTEMENT DE FRANCE POUR LES COLLÈGES

*L'engagement du Département, à travers un grand plan pour l'éducation, le Plan Charlemagne, le place en tête des Départements les plus investis pour la réussite des élèves.*

Pour offrir aux collégiens des Bouches-du-Rhône un cadre d'apprentissage propice à leur réussite, le Département s'appuie sur son Plan Charlemagne, un plan stratégique sur 10 ans (2017-2027) dont l'objectif est de permettre à chaque élève d'étudier, d'ici à 2027, dans un établissement neuf ou rénové, sécurisé et durable.

Doté d'un budget de 2,5 milliards d'euros, ce plan tient toutes ses promesses avec, à mi-parcours, pas moins de 1,2 milliard d'euros déjà engagé pour l'éducation, soit la moitié. Ces résultats font d'ailleurs du Département des Bouches-du-Rhône le 1<sup>er</sup> Département de France pour son action en faveur des collégiens, avec

un investissement par an et par élève de 2136 euros (contre une moyenne de 1369 euros au niveau national). Cet investissement massif se traduit aussi bien dans la qualité des chantiers menés dans les collèges que dans les mesures à destination des collégiens et de leurs familles. Kit de fournitures scolaires pour chaque élève, ordinateur portable pour les 6<sup>e</sup> et tablette numérique de la 5<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>, nouvelle Carte Cjeune de 150 euros (en remplacement de la carte Collégien de Provence)... avec le Département, en cette rentrée, les collégiens provençaux sont équipés pour réussir leur année.

“ Bouches-du-Rhône

**2 136** euros/collégien/an  
investis par le Département

“ France

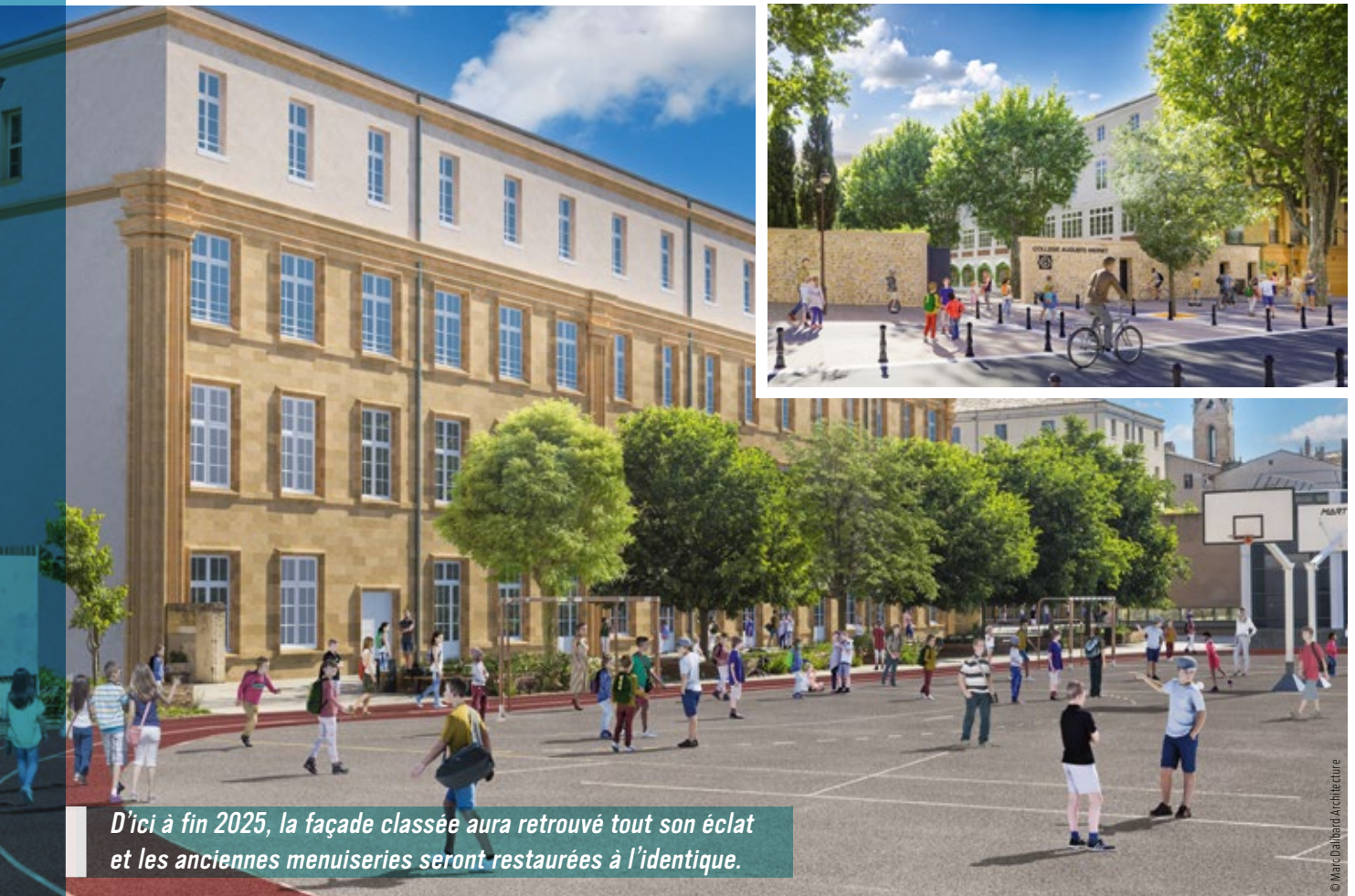
**1 369** euros/collégien/an  
investis en moyenne au niveau national



## UNE NOUVELLE ÈRE POUR LES COLLÈGES DES BOUCHES-DU-RHÔNE

*Tout au long de l'année scolaire 2023-2024, le Département lancera ou livrera nombre d'opérations majeures dans les collèges des Bouches-du-Rhône pour offrir aux élèves un environnement d'apprentissage durable, moderne et bien pensé.*

### AIX-EN-PROVENCE : LA RENAISSANCE DU COLLÈGE AUGUSTE-MIGNET



*D'ici à fin 2025, la façade classée aura retrouvé tout son éclat et les anciennes menuiseries seront restaurées à l'identique.*

En plein cœur d'Aix-en-Provence, le Département vient de démarrer des travaux d'envergure pour réhabiliter le collège Auguste-Mignet, dont la première pierre a été posée au 17<sup>e</sup> siècle. Classé pour partie au titre des **Monuments Historiques**, cet établissement à l'architecture remarquable fait l'objet d'une importante rénovation menée de concert avec les Architectes des Bâtiments de France et la Direction régionale des Affaires culturelles.

L'établissement pourra accueillir jusqu'à **900 élèves** grâce à l'acquisition d'une nouvelle aile qui appartenait à l'ancien conservatoire de musique attenant. Ce chantier hors du commun, qui devra conjuguer **authenticité et modernité**, permettra également à l'établissement de disposer d'une entrée sécurisée, d'un ascenseur pour les personnes à mobilité réduite et de brasseurs d'air pour rafraîchir les salles de classe.

Coût de l'opération :  
**17 millions d'euros,**  
 dont 200 000 euros de participation de l'État  
 Livraison prévue au 4<sup>e</sup> trimestre 2025



Cout de l'opération :

**15,9 millions d'euros**

Livraison prévue au 3<sup>e</sup> trimestre 2025

### TRETS : LA CURE DE JOUVENCE DU COLLÈGE DES HAUTS DE L'ARC

Le Département conduit un chantier colossal **qui vise à agrandir considérablement l'établissement** tout en rénovant entièrement les bâtiments existants. La collectivité a en effet entrepris d'importants

travaux de réhabilitation du collège **pour en améliorer les performances énergétiques** : installation de panneaux photovoltaïques, réfection de l'isolation, remplacement du système de chauffage, ainsi qu'une restructuration globale des aménagements intérieurs dans l'objectif d'une meilleure fonctionnalité.

Le chantier prévoit également **la reconstruction totale du CDI et des locaux de la vie scolaire et des logements ainsi que la création d'une salle polyvalente moderne** et ouverte aux associations sportives hors temps scolaire.

Enfin, le Département prévoit de sécuriser le collège et le rendre entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite.

À l'extérieur, la cour de récréation sera étendue et réaménagée avec la création d'espaces végétalisés et d'îlots de fraîcheur.



© Memo Architectures / Pan Architecture

### CASSIS : LE COLLÈGE DES GORQUETTES S'AGRANDIT

Entrepris en avril dernier, le chantier du collège Gilbert-Rastoin - Les Gorguettes à Cassis devrait s'achever à l'automne 2024. Pendant près de 18 mois, le Département va y réaliser des travaux d'envergure, notamment pour créer **un nouveau bâtiment de 600 m<sup>2</sup>**. Cette extension particulièrement attendue abritera une salle polyvalente, une

grande salle d'études, les bureaux du CPE et des surveillants ainsi que des vestiaires et sanitaires. L'installation de panneaux photovoltaïques permettra également d'améliorer **les performances énergétiques** de l'établissement. Du côté du bâtiment existant, les élèves disposeront d'un nouveau foyer de vie et d'une infirmerie entièrement rénovée.

Cout de l'opération :

**6,7 millions d'euros**

Livraison prévue à l'automne 2024



Pour lutter contre la chaleur, le Département prévoit la création d'une toiture et de préaux intégralement végétalisés.

© Pilot Architectures



"450 millions d'euros  
engagés

"30 opérations  
de construction et  
de rénovation

### LA CIOTAT : UN NOUVEAU BÂTIMENT AU COLLÈGE VIREBELLE

À La Ciotat, les travaux du collège Virebelle viennent tout juste de démarrer. Au programme de ce vaste chantier, **une extension** qui doit accueillir une nouvelle salle polyvalente et un CDI flambant neuf.

Grâce à la création d'une passerelle entre les bâtiments et d'un ascenseur, le collège sera **entièrement accessible** aux personnes à mobilité réduite. L'entrée principale sera délocalisée pour un accès plus pratique et plus fluide à l'établissement, assortie de la création d'un parvis.

" Coût de l'opération :  
13,6 millions  
d'euros  
Livraison prévue au  
1<sup>er</sup> trimestre 2025



Pour améliorer les performances énergétiques de l'établissement, le Département va également procéder à l'isolation de l'ensemble du bâtiment et remplacer le système de chauffage actuel.

## MARSEILLE 12<sup>e</sup> : UNE SALLE POLYVALENTE ULTRA MODERNE AU COLLÈGE DES CAILLOLS

À l'entrée du collège, un vieux bâtiment a été démoli pour laisser place à 600 m<sup>2</sup> de locaux flambant neufs qui abriteront fin 2023 une salle polyvalente dernière génération. **À vocation culturelle et sportive**, ce nouvel espace pourra accueillir de multiples activités, dont les arts du cirque. Équipé de vitres anti-UV, il pourra accueillir les enfants souffrant de la "maladie de la lune".

Coût de l'opération :  
**3 millions d'euros**  
 Livraison prévue à la rentrée de la Toussaint 2023



## MARSEILLE 15<sup>e</sup> : DES ÉQUIPEMENTS DE POINTE AU COLLÈGE JEAN-MOULIN

Depuis quelques mois, le collège Jean-Moulin dispose lui aussi d'une salle polyvalente neuve et durable. Ouverte aux collégiens et aux associations hors temps scolaire, elle offre un espace dédié au sport (danse, judo, ping-pong, etc.) et aux activités culturelles. Parfaitement isolée et dotée d'un plancher chauffant, cette salle possède une installation dernier cri : **une tribune télescopique de 150 places assises**.

Coût de l'opération :  
**3,6 millions d'euros**

DÉJÀ  
LIVRÉE



## ET AUSSI À MARSEILLE

- Livraison du plateau sportif du **collège Joséphine-Baker (3<sup>e</sup>)** (ex collège Versailles) > Automne 2023
- Livraison de la bastide rénovée du **collège Monticelli (8<sup>e</sup>)** > Automne 2023
- Livraison de l'extension de la classe de SEGPA du **collège Jean-Claude-Izzo (2<sup>e</sup>)** > 2<sup>e</sup> trimestre 2024
- Démarrage de la reconstruction délocalisée du **collège Gaston-Defferre (7<sup>e</sup>)** > 2<sup>e</sup> trimestre 2024

## HORS MARSEILLE

- **Martigues** : démarrage de la reconstruction délocalisée du **collège Marcel-Pagnol** > Automne 2023
- **Châteauneuf-les-Martigues** : démarrage de la démolition/reconstruction du **collège Les Amandereits** > 1<sup>er</sup> trimestre 2024
- **Aubagne** : démarrage de l'extension et la rénovation énergétique du **collège Lou Garlaban** > 2<sup>e</sup> trimestre 2024
- **Aix-en-Provence** : démarrage de la construction de la salle polyvalente du **collège Rocher du Dragon** > 2<sup>e</sup> trimestre 2024



## DES COLLÈGES PLUS RÉSILIENTS FACE AU CHANGEMENT CLIMATIQUE

*Végétalisation des espaces extérieurs, recours aux énergies renouvelables, ventilation des classes... sous la houlette du Département, les collèges des Bouches-du-Rhône font leur transition écologique.*

Face à des épisodes de chaleur de plus en plus précoces, le Département conduit d'importantes opérations pour créer des îlots de fraîcheur, offrir un écosystème favorable à la biodiversité ou favoriser l'infiltration des eaux de pluie.

### PLUS DE FRAÎCHEUR

Cours de récréation, plateaux sportifs, parkings... le Département investit pour remplacer le bitume par des matériaux perméables. Pour une efficacité optimale, la collectivité accompagne systématiquement ces opérations par la création d'espaces verts et la plantation d'arbres. Au-delà d'offrir des zones ombragées, les végétaux vont en effet permettre à l'eau de s'infiltrer plus lentement dans les sols et de se maintenir plus longtemps en surface pour apporter davantage de fraîcheur.

### DES ACTIONS À VISÉE PÉDAGOGIQUE

La végétalisation des espaces extérieurs est aussi une opportunité de sensibiliser les collégiens à

l'environnement. Ils peuvent en effet, dans le cadre des actions éducatives, étudier la faune et la flore à quelques mètres de leurs salles de classe. Des jardins pédagogiques ont d'ailleurs vu le jour dans certains collèges (lire ci-dessous).

### UN PARC DE 11 000 M<sup>2</sup> AUX COLLÈGES RENOIR ET ROSTAND (MARSEILLE, 13<sup>e</sup>)

Avec l'appui du Département et de la Fondation Nature 2050, le collège Auguste-Renoir situé en Zone d'éducation prioritaire, conduit le projet "Parc de quartier" en partenariat avec l'association "Paysage Urbain" et le collège mitoyen Rostand. Une belle initiative qui a permis la création d'un jardin partagé dans l'enceinte du collège Auguste-Renoir, accessible aux élèves des deux établissements, ainsi qu'aux habitants du quartier Malpassé-Corot.

Sur cet espace de nature de près de 11 000 m<sup>2</sup>, enfants et riverains pratiquent le jardinage, découvrent les plantes méditerranéennes ou encore participent à des ateliers de compostage. Le parc constitue également un site de renaturation dans un quartier très urbanisé.



*Le collège Château-Forbin (Marseille 11<sup>e</sup>) avant végétalisation*

### DES PLANTATIONS PEU GOURMANDES EN EAU

Pour éviter la surconsommation d'eau, le Département s'attache à planter des chênes, des micocouliers, des amandiers et d'autres espèces adaptées au climat méditerranéen qui nécessitent peu d'arrosage et permettent également de créer un habitat favorable à la biodiversité.



*Le collège Château-Forbin (Marseille 11<sup>e</sup>) après végétalisation*

## CAP SUR LA SOLARISATION DES TOITS

Si l'électricité utilisée est déjà à 100 % d'origine renouvelable, le Département veut aller plus loin et tendre vers "l'autoconsommation", soit le fait de consommer sa propre production d'énergie. C'est déjà le cas pour 6 établissements équipés de centrales photovoltaïques, auxquels vont s'ajouter une cinquantaine de collèges d'ici à 2026.

Pour aller plus loin, le Département ambitionne de dépasser la simple "autoconsommation" et devenir un véritable producteur d'énergie qu'il distribuerait à l'échelle des quartiers environnants.



## UNE TEMPÉRATURE "SUR MESURE"

Pour atteindre la température idéale toute l'année en rejetant le moins de CO<sup>2</sup> possible, le Département étudie, au cas par cas, le mode de chauffage ou d'aération de chaque établissement. Dans certains collèges, le choix porte ainsi sur l'installation de puits canadiens, un système qui permet de préchauffer ou rafraîchir l'air avant qu'il ne pénètre à l'intérieur du bâtiment. Dans d'autres établissements, comme le collège Caroline-Aigle à Lançon-Provence, une chaudière à bois couplée à une chaudière à gaz a été préférée. Le Département étudie également la mise en œuvre de pompes à chaleur géothermiques efficaces pour les économies d'énergie.

**Grâce à ces équipements sur-mesure, la consommation énergétique des collèges des Bouches-du-Rhône a déjà enregistré une baisse de 10 %.**

"**220** brasseurs d'air

installés dans une vingtaine de collèges exposés à la chaleur. Un dispositif qui sera étendu à d'autres établissements au cours de l'année scolaire 2023/2024.

"**117** collèges

ont déjà fait l'objet de travaux pour améliorer leur efficacité énergétique et limiter leur consommation d'énergie entre 2020 et 2022.

## LA RESTAURATION SCOLAIRE PASSE AU VERT

Dans les collèges, la restauration scolaire est en pleine mutation. Avec plus de 8 millions de repas sains et de qualité confectionnés chaque année pour plus de 57 000 demi-pensionnaires, elle constitue pour le Département un enjeu de taille pour lutter contre le gaspillage alimentaire et mieux gérer les déchets.

- > **Création d'une centrale d'achats** pour acheter "groupés" des produits frais, dont 20 % issus de l'agriculture biologique
- > **Formation du personnel** à la lutte contre le gaspillage alimentaire et la gestion des déchets
- > Campagnes de **pesée des déchets** pour sensibiliser les élèves au gaspillage alimentaire avec pour résultat une réduction d'environ 42 % du gaspillage dans les cantines depuis 2016.
- > **Tables de tri mobiles** pour permettre aux collégiens de trier les déchets de leur plateau repas (biodéchets et emballages).
- > **Cellules de refroidissement** en cuisine pour réutiliser les excédents alimentaires.
- > Marché spécifique pour **collecter et valoriser les biodéchets** (compostage, méthanisation) des collèges produisant plus de 10 tonnes par an.
- > **127 cuisines dotées de leur propre chef** professionnel et d'une équipe dédiée pour confectionner sur place des repas à base de produits frais et locaux.
- > **119 collèges adhérents à la Charte de la restauration scolaire du Département**, guide des bonnes pratiques alimentaires.





## UNE RENTRÉE MOINS CHÈRE POUR TOUS

*Pour alléger la facture de la rentrée, le Département déploie une série de dispositifs concrets en faveur du pouvoir d'achat des familles, avec quelques nouveautés cette année.*

### LA CARTE "COLLÉGIEN DE PROVENCE" DEVIENT LA CARTE "CJEUNE"

En cette rentrée scolaire, le Département a étoffé et élargi l'ancienne "Carte Collégien de Provence". Rebaptisée "CJeune", elle offre toujours 150 euros à chaque collégien, mais permet désormais **aux 15-25 ans** de continuer à profiter de réductions et de bons plans après les années collège.

#### 150 EUROS POUR TOUS LES COLLÉGIENS

Comme c'était le cas avec la carte "Collégien de Provence", les collégiens pourront toujours profiter des 150 euros offerts par le Département répartis en deux porte-monnaie distincts :

> 100 euros pour le sport, les loisirs, la culture ou l'art

> 50 euros pour le soutien scolaire.

Sécurisée, la carte "CJeune" leur permet en effet de payer une licence de sport, d'assister à des événements sportifs et culturels, d'acheter des livres ou participer à des stages de soutien scolaire pendant les vacances.



### DES BONS PLANS ET DES RÉDUCTIONS JUSQU'À 25 ANS

Sur simple présentation de l'application "CJeune" auprès des 2 000 enseignes et commerçants partenaires du Département, les jeunes peuvent désormais bénéficier de réductions dans de multiples domaines jusqu'à 25 ans.

**Invitations et accès VIP** à des festivals ou à des événements sportifs, **cartes cadeaux, places de cinéma**, la carte Cjeune offre également de très nombreux bons plans tout au long de l'année.

Rendez-vous dès maintenant sur le site **cjeunedeprovence.fr** pour retrouver toutes les modalités d'inscription et accéder à la liste complète de nos partenaires.



"



*"Avec cette nouvelle carte « Cjeune », le Département a renforcé son engagement pour la jeunesse du territoire. Toujours créditée de 150 euros pour les collégiens, elle permet désormais aux 15-25 ans de continuer à profiter de nombreux bons plans. Nous en sommes très fiers !"*  
*Alison Devaux, conseillère départementale déléguée à la Jeunesse*

# "104 000

kits distribués chaque année

## UN ORDINATEUR PORTABLE POUR LES ÉLÈVES DE 6<sup>e</sup>

Cette année pour tous les élèves de 6<sup>e</sup>, **les tablettes numériques sont remplacées par un ordinateur portable**. Plus durable, ce nouvel équipement conçu avec des matériaux recyclés va dans le bon sens, puisqu'il s'agit d'un matériel doté d'une batterie plus résistante pour mieux **lutter contre l'obsolescence en prolongeant la durée de vie de l'appareil**. Le dispositif numérique concernant les autres niveaux de classe reste inchangé avec la distribution, de la 5<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>, d'une tablette pour chaque élève.



## UN KIT DE FOURNITURES SCOLAIRES POUR TOUS

Depuis 5 ans, le Département allège le coût de la rentrée en distribuant un kit de fournitures scolaires aux **104 000 collégiens** des Bouches-du-Rhône. **Feuilles, cahier, stylos, compas, équerre**, ce kit a été établi en fonction des recommandations de l'Éducation nationale pour répondre aux besoins spécifiques de tous les collégiens avec un matériel adapté à leur niveau de classe.

Par ailleurs, **une calculatrice scientifique**, qui compte parmi les plus gros postes de dépenses est distribuée à tous les élèves entrant en 6<sup>e</sup>. Pour obtenir ces fournitures, aucune démarche n'est à effectuer par les familles. Les kits sont progressivement distribués par les établissements à partir de la rentrée scolaire.

**Nouveauté** : les élèves qui vivent leur scolarité hors du collège pour des raisons médicales, à domicile ou à l'hôpital, peuvent désormais bénéficier du kit sur demande.

**Retrouvez la liste complète des fournitures scolaires sur [departement13.fr](http://departement13.fr) > nos actions > éducation**

## UNE ALLOCATION D'ÉTUDES POUR LES COLLÉGIENS BOURSIERS

Pour aider les familles en difficultés financières, le Département octroie **une bourse annuelle de 138 euros** à chaque élève boursier d'État de taux 2 et 3. Cette allocation concerne plus de 20 000 collégiens chaque année.

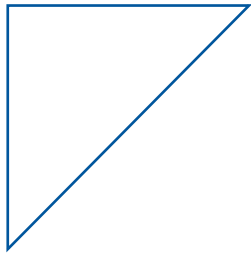
## DES TARIFS INCHANGÉS À LA CANTINE

Malgré l'inflation, le Département a décidé de ne pas augmenter les tarifs de la restauration scolaire depuis 2019. Ainsi, pour les familles, le **tarif du repas a été maintenu à 3 euros**, soit 420 euros par an.

Enfin, pour les familles les plus défavorisées, un chèque resto-collège de 252 euros est octroyé à quelque 16 000 élèves boursiers, **portant ainsi le coût du repas à 1,20 euro**.







# PRÈS DE CHEZ VOUS

ARLES



## LA NOUVELLE VIE DU CENTRE-VILLE

*Depuis cinq ans, le Département se tient aux côtés des communes de 20 000 à 100 000 habitants pour les aider à donner une nouvelle jeunesse à leur centre-ville.*

Cadre de vie apaisé, centres anciens rénovés et piétonnisés, réintroduction des services publics... Dans le cadre du programme national "Action cœur de Ville", le Département a largement contribué à concrétiser la revitalisation du centre-ville d'Arles.

### ARLES, LAURÉATE DU PROGRAMME

À Arles, de nombreux chantiers ont été engagés, concernant l'habitat, la relance commerciale, la mobilité, la mise en valeur urbaine et l'accès aux équipements publics.

**> Rénovation des façades :** grâce à l'aide de 70 % apportée par le Département, le nombre de façades rénovées a été multiplié par trois dans le centre ancien.

**> Création d'un parking à l'ancienne caserne des pompiers :** à 6 minutes du centre-ville, le parking offre dans un premier temps 100 places de stationnement.

**> Mise en valeur de deux itinéraires :**

- Le premier à vocation commerciale, desservira les principales artères commerçantes du centre-ville.
- Le second à vocation patrimoniale et touristique, s'attachera à la mise en valeur d'un circuit permettant la (re)découverte des monuments de la ville.

**> Requalification du quartier de la Cavalerie :**

- Rénovation terminée des rues de l'Amphithéâtre, du 4 septembre et Saint-Julien.
- Réaménagement des tours médiévales place Lamartine, des rues Voltaire et Amédée-Pichot, transformation de la rue de la Cavalerie.



*Situé boulevard des Lices, l'Hôtel de Police est au plus près des Arlésiens*



*Le parvis de l'amphithéâtre antique a été entièrement repensé et rénové*





*L'antenne universitaire située à l'Espace Van Gogh a vu ses travaux de réfection terminés en 2023*



*Depuis 2019, la Ville a adhéré au dispositif "façades" mis en place par le Département*



*Un Pôle Services Publics regroupe l'ensemble des services dédiés à la vie quotidienne des Arlésiens*



*Rue du 4 septembre, les piétons ont retrouvé un cadre apaisé et propice à la flânerie*

## "ACTION CŒUR DE VILLE" C'EST QUOI ?

### > Pourquoi ?

Pour améliorer les conditions de vie des habitants des villes moyennes, et conforter le rôle moteur de ces villes dans le développement du territoire.

### > Pour qui ?

Les communes de 20 000 à 100 000 habitants

### > Comment ?

À partir d'un projet porté par la collectivité qui doit se construire autour de cinq axes :

- Réhabilitation pour une offre attractive de l'habitat en centre-ville
- Favoriser un développement économique et commercial équilibré
- Développer l'accessibilité, la mobilité et les connexions
- Mettre en valeur les formes urbaines, l'espace public et le patrimoine
- Fournir l'accès aux équipements, aux services publics, à l'offre culturelle et de loisirs

## ... ET POUR LES PETITES VILLES

Pour les communes de moins de 20 000 habitants, le Département propose aussi le dispositif "**Petites villes de demain**". L'objectif est d'améliorer les conditions de vie des habitants des petites communes, grâce à des projets concrets et des actions de proximité : travaux d'accessibilité aux services publics pour les personnes à mobilité réduite, rénovation de l'éclairage public au profit de leds moins énergivores, rénovation de groupes scolaires, ou acquisition de bâtiments pour des logements sociaux.

- **Le Département aide 9 villes** dans le cadre de ce dispositif **pour un montant total de 13 millions d'euros** : Berre-l'Étang, Châteaurenard, Lambesc, La Roque D'Anthéron, Port-Saint-Louis-du-Rhône, Saint-Martin-de-Crau, Saint-Rémy-de-Provence, Sénas et Trets.





## LA BOUILLADISSE

### 900 M<sup>2</sup> DÉDIÉS AU SPORT

Alors que depuis 2020, en plein cœur de La Bouilladisse, le skatepark a vite trouvé sa place, avec ses 600 m<sup>2</sup> dédiés au BMX, au skate, au roller et à la trottinette, un peu plus loin, adossé au groupe scolaire des Hameaux, un plateau sportif vient d'être réalisé. Un équipement indispensable qui évite désormais aux jeunes de se rendre en bus sur un autre stade.

L'ensemble sportif de 900 m<sup>2</sup>, ouvert aux habitants hors-temps scolaire, permet la pratique de nombreux sports de plein air. Le skatepark et le plateau sportif ont été financés à 50 % par le Département.

## SAINT-VICTOIRET

### UN CENTRE TECHNIQUE MUNICIPAL PLUS FONCTIONNEL

Initialement situé en dehors de la commune, le centre technique municipal a pris ses quartiers au sud de la ville. Deux hangars accueillent les agents et le matériel dans des locaux adaptés, plus ouverts et correspondant aux nouveaux besoins techniques. Un premier bâtiment est constitué de bureaux administratifs avec des douches et des vestiaires.

Le second, quant à lui, est réservé aux véhicules techniques. Ce nouvel emplacement permet une plus grande proximité avec les citoyens, et une intervention plus efficace au cœur de la commune. Le coût des travaux s'est élevé à 900 000 euros pris en charge à 60 % par le Département.



## MEYREUIL

### UN BOULODROME COUVERT AU CŒUR DU VILLAGE

Sur la place de l'Europe, les amoureux de la pétanque disposent désormais d'un boulodrome couvert en plein cœur du village. Lancés l'année dernière, les travaux ont duré 3 mois et ont permis de construire cet équipement ouvert à tous. L'association "La boule tranquille" qui occupe principalement les lieux, organise régulièrement des tournois pour les Meyreullais, licenciés ou non. En mémoire à un agent municipal passionné de pétanque, le boulodrome porte le nom de Patrice Baronian. Le Département a financé à 40 % les 225 000 euros nécessaires à la réalisation des terrains et de l'ombrière.





## CHÂTEAUNEUF-LES-MARTIGUES

### LA NOUVELLE ÉCOLE MATERNELLE OUVRE SES PORTES

Depuis plusieurs années, la population de Châteauneuf-les-Martigues ne cesse d'augmenter. Pour répondre aux besoins croissants, la Ville a créé un nouveau groupe scolaire, dans le quartier Pierre-Vincent. Dès cette rentrée, 6 nouvelles classes maternelles pouvant accueillir plus de 125 élèves sont ouvertes dans deux bâtiments de près de 500 m<sup>2</sup>, composés notamment de 3 dortoirs, de salles pour les professeurs et les Atsem, de bureaux et de locaux techniques. La proximité avec le centre aéré permet une mutualisation de la cour de récréation, de deux salles d'activités et du réfectoire. Cette nouvelle école "Michel Servès" a nécessité un investissement de plus d'1,3 million d'euros. Le Département a participé à hauteur de 60 % à la création de ce nouvel établissement.



## LAMANON

### LA FUTURE STATION DE POMPAGE PLUS ÉCONOME EN EAU



Le canal des Alpilles septentrionales assure la distribution d'eau sur 20 communes. Pour le maintien de ce service public assuré par le Syndicat intercommunal, la station de pompage de la Baronnerie située à Lamanon va être entièrement modernisée. Les nouvelles pompes se déclencheront à la demande et distribueront l'eau de façon plus proportionnée. Ce changement réduira la consommation d'eau de 30 %. La pose de panneaux photovoltaïques permettra de fournir 15 % de l'énergie. Réalisés d'ici la fin de l'année, les travaux incluront aussi le nettoyage de la fosse de rétention de l'eau. D'un coût de 900 000 euros, ce chantier particulièrement vital pour les arboriculteurs est financé à plus de 50 % par le Département.

## SALON-DE-PROVENCE

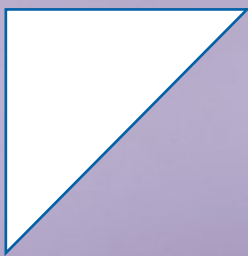
### DES BÂTIMENTS ÉCOLOGIQUES POUR LA CRÈCHE MARCEL-PAGNOL

Depuis la rentrée dernière, la crèche Marcel-Pagnol accueille près de 60 enfants. Composée de quatre unités de vie, la crèche s'étend sur 830 m<sup>2</sup> de locaux et plus de 600 m<sup>2</sup> de jardin. En plus des équipements habituels, on trouve une pièce dédiée à la motricité, une à la lecture, une à l'art plastique, ainsi qu'une salle de réfectoire pour les plus grands.

Pour la construction, les écomatériaux ont été privilégiés : menuiseries en bois ou en aluminium, faux-plafonds en fibre de bois recyclé aux dernières normes acoustiques, récupération de la vapeur d'eau chaude pour le lave-vaisselle et éclairage à leds avec détecteur automatique. Inaugurée par Nicolas Pagnol, petit-fils de Marcel, la crèche a nécessité un investissement de plus de 2,4 millions d'euros, subventionné à 60% par le Département.







# UN BESOIN ? UN SERVICE ! LE SERVICE CIVIQUE

UNE MISSION D'ENGAGEMENT CITOYEN POUR LA JEUNESSE

*Vous avez entre 18 et 25 ans ?  
Vous souhaitez consacrer du temps  
aux autres ?*

## **Le Département recrute des services civiques**

*Le service civique constitue un véritable tremplin  
professionnel et répond à vos attentes grâce à un  
engagement citoyen dans le domaine de votre choix.*

*Sur une période de 6 à 10 mois, participez à des  
missions d'intérêt général tout en étant rémunéré  
(610 euros) !*

*Renseignements et candidatures sur :  
[departement13/servicecivique](http://departement13/servicecivique)*

## ● C'EST QUOI ?

**Le service civique aide les jeunes à remplir des missions d'intérêt général.** Créé par la loi du 10 mars 2010, c'est une politique publique en faveur de la jeunesse, qui favorise le vivre ensemble et la cohésion sociale. Il a pour ambition de proposer à tous les jeunes un nouveau cadre d'engagement, dans lequel ils peuvent gagner en confiance, en compétences et prendre le temps de réfléchir à leur propre avenir, autant sur le plan citoyen que professionnel.



## SERVICE CIVIQUE DE PROVENCE

### INFORMATIONS

Bénéficiez d'une indemnité  
de 610 euros par mois !

Renseignements et dépôt  
de votre candidature sur :  
[departement13.fr/servicecivique](http://departement13.fr/servicecivique)

Contactez-nous :  
[serviceciviquedeprovence@departement13.fr](mailto:serviceciviquedeprovence@departement13.fr)



*“Recruter des jeunes en service civique, c’est offrir à la jeunesse de notre territoire une réelle ouverture sur le monde professionnel et ses opportunités. Au sein de notre collectivité, les services civiques découvrent des métiers et enrichissent leurs connaissances et leurs compétences. Forts d’une nouvelle expérience, ils bénéficient ainsi d’une réelle valeur ajoutée sur le marché du travail.”*

*Véronique Miquelly, conseillère départementale, déléguée aux Ressources humaines et à l’Administration générale*

### POUR QUI ?

**Ces missions s’adressent à des jeunes de 18 à 25 ans.**

La limite d’âge est repoussée à 30 ans pour les personnes en situation de handicap. Seule la motivation est le critère de base du recrutement.

### SON FONCTIONNEMENT

**C’est une mission d’intérêt général de 24h ou 28h par semaine pendant 6 ou 10 mois.**

Les missions s’effectuent au choix dans l’un des domaines suivants : culture, numérique, sport, environnement, jeunesse, actions départementales pour les Jeux Olympiques et Paralympiques. Un contrat de 6 mois est délivré pour la mission “Ambassadeur de la vie collégienne”, à raison de 28h par semaine.

### À QUOI CA SERT ?

- > Accomplir une mission d’engagement citoyen riche en rencontres et apprentissage, trouver sa voie, gagner en assurance, découvrir un métier.
- > Avoir une expérience professionnelle dans une grande administration.
- > Ouvrir son réseau et trouver un futur emploi ou une formation.



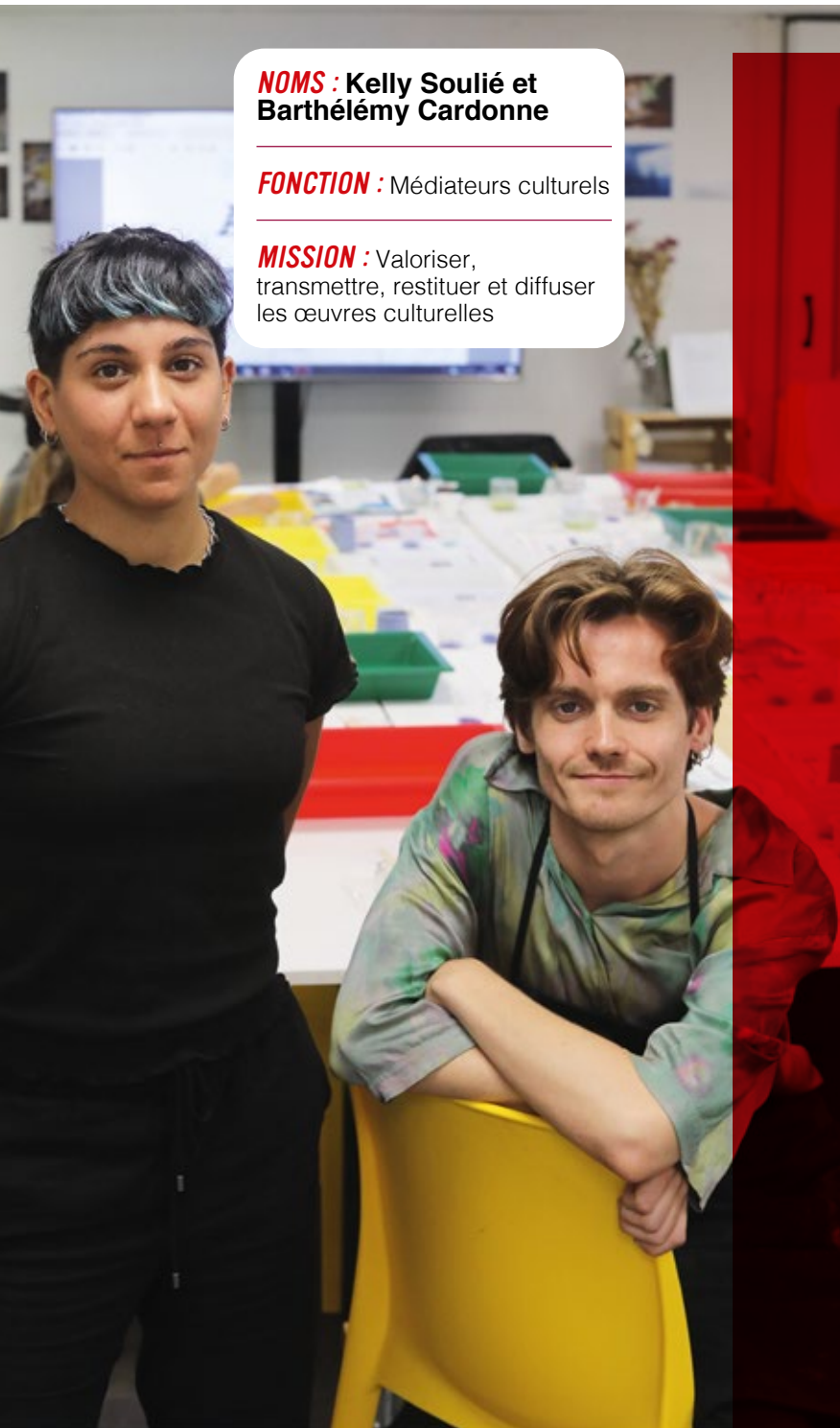
# ILS TRAVAILLENT POUR VOUS DANS LES LIEUX CULTURELS

*Elle est diplômée d'un master en recherche d'histoire de l'art contemporain, il a fait l'école des Beaux-Arts, tous deux sont médiateurs culturels à l'espace culturel du "21 Bis" Mirabeau à Aix-en-Provence. Comme 25 de leurs collègues au Département, ils sont le lien entre une œuvre et le public.*

**NOMS :** Kelly Soulié et Barthélémy Cardonne

**FONCTION :** Médiateurs culturels

**MISSION :** Valoriser, transmettre, restituer et diffuser les œuvres culturelles



Ce jour-là, Kelly Soulié et Barthélémy Cardonne sont comme tous les mercredis entourés d'enfants en pleine activité artistique. Ça rit, ça peint, ça expose. En 1h30, les artistes en herbe ont eu le temps de créer leur œuvre.

Dédiés aux adultes, scolaires et autres publics ces ateliers ne sont qu'une petite partie du métier de médiateur culturel. "Notre travail consiste à créer un contact entre les œuvres et le public. Non pas de façon classique mais en questionnant le regard et le ressenti du public", souligne Kelly. Pour Barthélémy, "notre job c'est de susciter un éveil à la création artistique. Ça montre que la culture est accessible et peut parler à tout le monde".

Concevoir, programmer, mettre en œuvre des actions de médiation culturelle, valoriser les collections et les rendre accessibles à tous les publics, c'est le lot quotidien de Kelly et Barthélémy, ainsi que de tous les médiateurs répartis sur les sites culturels du Département.

"Notre rôle est avant tout social, précise Kelly. Il n'y a rien de plus enthousiasmant que d'avoir des échanges avec les visiteurs, de nous nourrir aussi de leur savoir car chacun vient ici avec son histoire". Un point de vue partagé par Barthélémy. "Dans les ateliers, je retrouve aussi ce qui me motive, à savoir la création artistique. C'est non seulement une transmission, mais c'est aussi une mise en commun des talents et de l'imaginaire de chacun".

Les médiateurs culturels sont avant tout des passeurs de savoir, destinés à transmettre et diffuser l'envie de culture à tous les publics.

**À l'espace culturel du 21 Bis Mirabeau à Aix-en-Provence, plus de 30 000 visiteurs ont été accueillis en 2022.**



*“Les médiateurs culturels de nos sites départementaux sont des agents essentiels pour la compréhension des expositions et collections de nos musées. Leur travail quotidien est l’application concrète de notre politique culturelle”.*

*Nicole Joulia, Vice-Présidente du Conseil départemental, déléguée à la Culture.*

## EN CHIFFRES



**25 médiateurs culturels répartis sur plusieurs sites du Département :**

> **Marseille** : Archives et Bibliothèque départementales (et annexe de Saint-Rémy), Consigne à images (centre d’initiation aux arts visuels).

> **Aix-en-Provence** : Espace culturel 21 Bis Mirabeau.

> **Arles** : Musée départemental Arles Antique et Museon Arlaten.

> **Saintes-Maries-de-la-Mer** : Château d’Avignon.



**TOUS LES PUBLICS SONT ACCUEILLIS :**

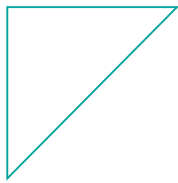
- > Scolaires,
- > Jeunes publics des centres de loisirs,
- > Familles,
- > Personnes du Bel Âge,
- > Publics en situation de handicap,
- > Professionnels (musées de société, métiers d’art, ethnographie...),
- > Publics de la maintenance (liés au Félibrige, aux traditions provençales...),
- > Individuels et groupes.



En 2023, les médiateurs ont contribué à l’**accueil** de près de **250 000 visiteurs sur l’ensemble des sites culturels du Département.**







# POINTS DE VUE

## GROUPE PROVENCE UNIE

### FAIRE PLUS POUR VOTRE POUVOIR D'ACHAT

Tout au long du mandat que vous nous avez confié, avec la Présidente Martine Vassal et les Conseillers départementaux du groupe "Provence Unie", nous sommes mobilisés pour améliorer votre pouvoir d'achat.

À chaque rentrée scolaire, nous aidons les familles en réduisant la facture scolaire. Avec Béatrice Bonfillon-Chiavassa, déléguée aux Collèges, nous plaçons le soutien au pouvoir d'achat des familles au cœur de nos priorités pour chaque rentrée scolaire. Cela se traduit par des aides très concrètes :

> Un kit de fournitures scolaires pour tous. Depuis 2018, ce sont 106 000 kits de fournitures scolaires d'une valeur de 64 € (soit 30 % du montant moyen des achats de rentrée) qui sont distribués à la rentrée à chaque élève. Depuis, d'autres collectivités se sont inspirés de ce kit, plébiscité par les parents.

> Une tablette ou un ordinateur portable pour chaque collégien. Tous les élèves de 6<sup>e</sup> ont reçu une tablette numérique qu'ils pourront conserver durant toute leur scolarité, y compris à leur sortie du collège. Nouveauté pour la rentrée scolaire 2023, 28 486 ordinateurs portables, plus solides, écologiques et performants, ont été remis aux élèves de 6<sup>e</sup>.

> Une cantine de grande qualité, à coût réduit. Le coût de la demi-pension dans les collèges a été diminué de près de 7 % en passant de 3,20 € à 3 € payé par les familles, sans altérer la qualité des menus : des produits locaux, frais et de saison concoctés par des chefs-cuisiniers.

> 150 euros pour chaque collégien. Plus de 85 000 cartes "Collégiens de

Provence" d'un montant de 150 € ont été distribuées pour l'année scolaire 2022/2023. En 2023, la carte "Collégiens de Provence" devient la carte "CJeune". Elles peuvent être retirées en ligne d'un simple clic ([www.cjeunedeprovence.fr](http://www.cjeunedeprovence.fr)), pour un accès au sport, à la culture et au soutien scolaire.

#### **Nous soutenons le pouvoir d'achat des personnes du Bel Âge par des aides concrètes**

Avec Jean-Marc Perrin, délégué au Bel Âge, nous sommes aux côtés de nos aînés pour préserver leur pouvoir d'achat, parfois mis à rude épreuve avec l'accumulation des crises.

Pour ce beau moment de partage que constitue Noël, ce sont des dizaines de milliers de colis qui sont distribués aux personnes de plus de 60 ans par l'intermédiaire des associations, de l'Entraide Solidarité 13 ou des Maisons du Bel Âge. Un vrai plus pour faire diminuer la facture des fêtes de fin d'année.

Grâce à notre action, ce sont plus de 2 200 adhérents aux Maisons du Bel Âge (MBA) qui ont pu bénéficier des tarifs de la mutuelle négociés par notre collectivité - cette mutuelle est également disponible pour tous les habitants du territoire - avec un accompagnement pour ceux qui l'ont souhaité. Dans le même esprit, les agents des MBA aident leurs adhérents qui le souhaitent, à rationaliser leurs dossiers d'assurances, mutuelles, etc. qui cumulent parfois plusieurs produits identiques. Là encore, c'est une aide concrète du service public pour nos séniors.

#### **Grâce à notre action, 60 000 ménages ont réalisé leur transition écologique**

Avec Didier Réault, délégué à l'Agenda 2030 et aux Solutions

fondées sur la nature, Amapola Ventron, déléguée à la Transition écologique et au Développement de la filière bois et Judith Dossemont, déléguée à la Politique du logement et au Fonds de Solidarité pour le Logement, nous avons porté plusieurs dispositifs qui ont permis d'aider près de 60 000 foyers désireux d'utiliser des modèles énergétiques moins polluants, de rendre leur logement plus éco-compatibles, de réduire leur empreinte carbone ou d'opter pour des modes de déplacement doux.

> Provence Éco Rénov' : ce dispositif a permis d'attribuer plus de 12 000 aides pour un montant de 26 millions d'euros.

> Prime Air-Bois : ce dispositif destiné à remplacer les anciens appareils de chauffage à bois par des équipements labellisés, a permis d'attribuer 5 300 aides pour un montant de 5,285 millions d'euros. Il est renouvelé pour poursuivre l'objectif de remplacement de 35 % des équipements du territoire.

> Aide pour l'achat d'une voiture électrique ou d'un vélo électrique : mis en place en 2018, ce dispositif (désormais arrivé à son terme) a permis de financer plus de 17 000 voitures et 25 000 vélos pour un montant de près de 92 millions d'euros.

Avec Martine Vassal, avec l'ensemble des élus de notre groupe Provence Unie, vous pouvez compter sur nous pour continuer à faire plus pour votre pouvoir d'achat !

*Lionel de Cala, président du groupe Provence Unie  
Conseiller départemental et Maire d'Allauch :  
Tél. : 04 13 31 29 52 - [lionel.decala@departement13.fr](mailto:lionel.decala@departement13.fr)*

## GROUPE L'UNION DE LA GAUCHE, DES ÉCOLOGISTES ET DES CITOYENS

### POUR DES COLLÈGES ÉGALITAIRES, UNE POLITIQUE DE JUSTICE SOCIALE INDISPENSABLE

L'éducation est un levier essentiel pour construire une société juste et égalitaire. C'est pourquoi la politique concernant nos collèges doit être résolument tournée vers la justice sociale et la mixité.

Il est primordial de lutter contre les discriminations sociales qui entravent l'accès à une éducation de qualité pour tous les élèves. Trop souvent, les familles les plus modestes sont confrontées à des difficultés pour offrir à leurs enfants un environnement propice aux études. Nous soutenons la mise en place de mesures concrètes visant à garantir l'égalité des chances dès le plus jeune âge. Cela passe par des dispositifs de soutien scolaire adaptés, l'accès facilité

à la cantine et à des activités extrascolaires abordables.

Aussi, nous croyons fermement à l'importance de la mixité sociale et culturelle au sein des collèges. La diversité est une richesse qui permet à chaque élève de s'ouvrir aux différences et de développer un esprit critique. Pour favoriser cette mixité, il est essentiel de veiller à une répartition équilibrée des élèves issus de milieux socio-économiques différents. Cela nécessite une politique de sectorisation qui tienne compte de la réalité sociale de chaque quartier, en évitant la concentration des difficultés dans certains établissements.

Enfin, pour concrétiser ces objectifs, il est indispensable d'investir massivement

dans l'éducation. Les moyens alloués aux établissements scolaires doivent être équitablement répartis, en accordant une attention particulière aux zones défavorisées. En agissant en faveur de l'égalité des chances, de la diversité et de l'inclusion, nous construirons des collèges égalitaires et ouverts, à la hauteur des enjeux de notre société. C'est en investissant dans l'éducation que nous pourrions véritablement construire un avenir plus juste et solidaire pour tous.

*Les élu.e.s du groupe Union de la Gauche, des Écologistes et des Citoyens.*

*Anthony Krehmeier, Président du groupe Union de la gauche, des écologistes et des citoyens.*

*Tel. : 04 13 31 35 47 - [anthony.krehmeier@departement13.fr](mailto:anthony.krehmeier@departement13.fr)*

## GROUPE PROVENCE AU CŒUR HORIZONS, RENAISSANCE

### RENOUVEAU, RÉUSSITE ET ENGAGEMENT POUR NOS TERRITOIRES

Nous souhaitons à tous les collégiens une rentrée pleine de succès avec une attention particulière portée aux 6<sup>e</sup> qui débutent une nouvelle phase importante de leur éducation.

Chaque année, le Département s'engage à fournir un soutien aux élèves et à leurs familles par le biais de divers programmes : kits de rentrée scolaire, carte Collégien de Provence, chèques-resto collège... Nous soutenons non seulement les élèves, mais investissons également dans l'amélioration des infrastructures pour offrir un environnement moderne et fonctionnel, propice à l'épanouissement et respectueux de l'environnement. À Aix-en-Provence, les collèges Sacré Cœur, Saint-Eutrope et Jas de Bouffan ont récemment bénéficié de rénovations et des travaux de modernisation sont en cours au collège Mignet. En complément, à travers des actions éducatives, nous entendons renforcer l'esprit citoyen chez nos jeunes, en les sensibilisant au respect, à la santé alimentaire, à l'Europe etc.

Pour cette nouvelle rentrée, nous restons résolus à poursuivre notre mission de favoriser un développement harmonieux du territoire.

*Cyrille Blint, Président de groupe Provence au cœur  
Tél. : 04 13 31 09 07 - [contact@rudisuhli-blint.fr](mailto:contact@rudisuhli-blint.fr)*

## GROUPE COMMUNISTE POUR UN DÉPARTEMENT SOLIDAIRE

### POUR DES ASSISES DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE !

Les événements du mois de juin ont mis à jour l'importance de la prise en charge des mineurs et de leurs accompagnements dans la vie. Par leurs parents bien sûr, mais la société toute entière a intérêt à les faire grandir dans de bonnes conditions. Ils sont les adultes de demain. L'Inspection Générale des Affaires Sociales a reconnu l'engagement des agents du Département mais aussi que les actions mises en œuvre ne suffisaient pas à protéger les enfants. Sur le terrain nous constatons tous la dégradation des situations, les agents des MDS n'arrivent plus à mener leurs missions tant le manque de postes se fait criant. Depuis plusieurs années avec les élu.e.s de mon groupe, nous soutenons l'idée d'assises de la protection de l'enfance, et nous ne sommes pas entendus. Pourtant il est nécessaire de mettre en débat et de construire les propositions avec tous les acteurs concernés des besoins et moyens à mettre en œuvre dans ce secteur. D'autant que cette question est de la responsabilité du Département !

*Gérard Frau, Conseiller départemental du canton de Martigues*

*Groupe Communiste - Pour un Département Solidaire - Tél. : 04 13 31 12 42  
[gerard.frau@departement13.fr](mailto:gerard.frau@departement13.fr)*



# S, EVA, DOER







## SOMMAIRE

P. 30

AGENDA

P. 32

COUPE DU MONDE  
DE RUGBY

P. 34

LA PETITE HISTOIRE

P. 36

LA BALADE

P. 38

LE PROVENÇAL

P. 40

MOTS FLÉCHÉS

P. 42

LA RECETTE



# L'AGENDA CULTURE

## FESTIVALS ET EXPOS

### RENCONTRES PHOTO ARLES

Trois expositions programmées par le Département dans le cadre des "Rencontres de la photographie d'Arles"

#### Chapelle du Museon Arlaten - Arles

### LUMIÈRES DES SAINTES : UN PÈLERINAGE PHOTOGRAPHIQUE

**Jusqu'au 24 septembre**

L'exposition photographique retrace l'histoire du pèlerinage mythique des Saintes-Maries-de-la-Mer, du début du 20<sup>e</sup> siècle à nos jours.

Infos et billetterie : [rencontres-arles.com](http://rencontres-arles.com)



#### 21 bis Cours Mirabeau - Aix-en-Provence

### UN CARNET DE VOYAGE EN MÉDITERRANÉE

**Jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre**

Au travers du regard des artistes, cette exposition nous fait voyager dans les différentes civilisations de la Méditerranée.

Infos : [departement13.fr](http://departement13.fr)

#### Musée départemental Arles antique

### "BACK TO DUST" - RETOUR À LA POUSSIÈRE

#### Marguerite Bornhauser

**Jusqu'au 5 novembre**

La photographe plasticienne Marguerite Bornhauser a arpenté le chantier de fouilles de la Verrerie à Arles et les vestiges antiques en cours de dégagement. Sa série "Retour à la poussière" est le résultat de cette confrontation au temps. Exposition coproduite par le MDAA et l'Inrap

Infos et billetterie : [www.rencontres-arles.com](http://www.rencontres-arles.com)



#### Saintes-Maries-de-la-Mer - Château d'Avignon

### "CULTURE ET NATURE", UN ÉTÉ AU CHÂTEAU

**Jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre**

Dans un écrin de verdure, venez découvrir des expositions et des installations d'œuvres issues du fonds départemental des Bouches-du-Rhône.

Des visites guidées du château sont proposées tous les week-ends sur réservation : [reservations.chateau.davignon@departement13.fr](mailto:reservations.chateau.davignon@departement13.fr)

#### Musée Regards de Provence - Marseille

### TRILOGIE DE JEAN LE GAC

**Jusqu'au 19 novembre**

[museeregardsdeprovence.com](http://museeregardsdeprovence.com)



#### La Ciotat

### LUMEXPLORE

Festival du film d'exploration science et environnement

**Du 20 au 24 septembre**

Lumexplore, le Festival de la Société des Explorateurs, propose 15 films d'exploration scientifique ou environnementale en compétition, des conférences et des débats sur tous les sujets touchant à l'environnement et à la science et des rencontres avec les explorateurs.

[Lumexplore.fr](http://Lumexplore.fr)

#### Aix-en-Provence - CIAM

### FESTIVAL JOURS ET NUITS DE CIRQUE

**Du 16 au 24 septembre**

[joursetnuitsdecirques.fr](http://joursetnuitsdecirques.fr)



#### Pélissanne

### 2<sup>e</sup> FÊTE DÉPARTEMENTALE DU MIEL

**Dimanche 15 octobre**

Tout savoir sur l'apiculture en Provence et découvrir les miels de Provence grâce à une trentaine d'exposants présents.

[www.miels-de-provence.com](http://www.miels-de-provence.com)

#### Arles - Fondation Vincent van Gogh

### VINCENT VAN GOGH : SOLS FERTILES

**Jusqu'au 22 octobre**

[www.fondation-vincentvangogh-arles.org](http://www.fondation-vincentvangogh-arles.org)

## LES OLYMPIADES CULTURELLES



### DU 23 SEPTEMBRE AU 20 OCTOBRE Bouches-du-Rhône

Le Département organise des Olympiades culturelles dans le cadre des Jeux de Paris 2024. Dès cet automne, trois pièces de théâtre ayant pour thématique le sport font étape dans plusieurs communes des Bouches-du-Rhône :

- **AU-DESSUS DE LA MÊLÉE / Scènes plurielles**  
> **SAMEDI 23 SEPTEMBRE À 20H30** à **Marignane**, Théâtre Molière  
> **DIMANCHE 24 SEPTEMBRE À 18H** à **Mimet**, Grande salle
- **JE NE COURS PAS JE VOLE / Atelier Théâtre Actuel**  
> **MERCREDI 27 SEPTEMBRE À 20H** à **Istres**, l'Usine  
> **JEUDI 28 SEPTEMBRE À 20H** à **Aubagne**, Théâtre le Comœdia
- **LE SYNDROME DU BANC DE TOUCHE / ACME Production**  
> **JEUDI 19 OCTOBRE À 20H** à **La Ciotat**, La Chaudronnerie,  
> **VENDREDI 20 OCTOBRE À 20H** à **Aubagne**, Théâtre le Comœdia

Tout public - Spectacles gratuits - Réservation obligatoire sur [departement13.fr](http://departement13.fr)

### Istres

#### LE FESTIVAL "13 EN JEUX"

Du 28 septembre au 1<sup>er</sup> octobre

Danse, arts de la rue, DJ sets

Le festival "13 en jeux" fait étape dans les rues d'Istres pour 4 jours dédiés à la danse et à la musique. Sous la houlette de la compagnie Grenade et de la compagnie des arts de la rue Artonik, ce festival participatif associe les habitants, les compagnies locales et les jeunes talents de la danse. Au programme : ateliers scolaires, performances, **danse**, battle de **hip-hop**, journée des enfants et des adolescents avec **bal** (dj) et **déambulation**.

"13 en jeux" est porté par le Département avec la complicité technique de Lieux publics, Centre national des arts de la rue et de l'espace public, dans le cadre des Olympiades culturelles des Jeux de Paris 2024.

Spectacles gratuits



Ibrahim Maalouf © DR

## LA FIESTA DES SUDS

### LA FIESTA DES SUDS ENFLAMME LE J4 À MARSEILLE

Du 5 au 8 octobre



Transcender les frontières, élargir les horizons, rassembler les générations, le tout dans une grande ferveur populaire, la 32<sup>e</sup> Fiesta des Suds promet d'être encore une édition de très grande qualité. Ancré sur les musiques du sud et des pays latins, ce rendez-vous s'est aujourd'hui élargi pour faire la part belle aux musiques actuelles. Pop, rock, hip-hop, reggae, jazz électrique, percussions occitanes, rap, techno, fusion afro folk ou french-pop, les découvertes venues de toutes les tendances musicales et de tous les pays promettent d'être exceptionnelles. Partenaire principal et historique de la manifestation, le Département permet pendant 4 jours d'ouvrir les horizons musicaux aux milliers de spectateurs présents. Cette année encore, la

Fiesta des Suds a des objectifs environnementaux avec la lutte contre le gaspillage et la gestion des déchets, la réutilisation des gobelets en plastique, la mise en place d'une campagne de tri sélectif ou la préférence donnée à l'économie circulaire.

#### P Parmi les principaux artistes :

**Jeudi 5 octobre :**

**La Femme**, les mutations latines de la French-pop mutine  
**La Crau**, l'inventeur génial du rolf-rock psychotropique provençal  
**Voyou**, une pop de braise pour la délicate pépite de la chanson

**Vendredi 6 octobre :**

**Ibrahim Maalouf**, l'odyssée black music de l'artiste jazzoriental iconique  
**James the Prophet**, la nouvelle gachette du hip-hop sans frontière  
**Déni Shaïn**, le dj-producteur, référence du tropical clubbing

**Samedi 7 octobre :**

**Kamaal Williams**, le génie londonien entre jazz électrique et folie douce-mambo  
**L'entourloop**, les glorieux vétérans du reggae hip-hop bouillonnant  
**Kolinga**, les inspirations métissées d'une nouvelle fusion afro-folk

Renseignements et billetterie : [fiestadessuds.com](http://fiestadessuds.com)



# COUPE DU MONDE DE RUGBY LE DÉPARTEMENT TRANSFORME L'ESSAI !

*Du 8 septembre au 23 octobre, en tant que Département-hôte, les Bouches-du-Rhône reçoivent 4 matchs de poule et 2 quarts de finale de la Coupe du monde de rugby. À cette occasion, le Département a engagé de nombreuses actions pour développer la pratique du ballon ovale dans le territoire.*

Ilya un an, Martine Vassal, Présidente du Conseil départemental, signait un partenariat avec le Comité d'organisation de la coupe du monde de rugby, ouvrant de belles perspectives pour le développement de ce sport dans notre territoire. Un an après, les réalisations sont là au profit des clubs amateurs et professionnels et plus généralement de l'accès au rugby pour tous.

Fonctionnement des clubs, soutien aux grandes équipes comme celle de Provence Rugby, club professionnel évoluant en division 2, participation à l'émergence des sections sportives de rugby dans les collèges...

l'investissement du Département permet un accompagnement de tous les publics vers ce sport. Comme avec "L'école des XV" à Marseille et à Aix-en-Provence qui, à travers le rugby, lutte contre le décrochage scolaire.

## **SE PRÉPARER À L'APRÈS COUPE DU MONDE**

On le sait, après la Coupe du monde, la fréquentation des clubs va augmenter de 30 %. En effet, un tel événement suscite bien souvent de nouvelles vocations et pour se préparer à recevoir ces nouveaux venus dans les meilleures conditions,

le Département aide les clubs à investir dans des équipements neufs (jusqu'à 80 %). Il soutient aussi la formation et la qualification des éducateurs fédéraux, en première ligne dans l'accueil et dans la transmission de valeurs sportives et humaines.

Le Département se place également aux côtés des associations qui permettent d'ouvrir la pratique du rugby aux personnes en situation de handicap (physique ou mental), souffrant de maladies chroniques ou d'affections de longue durée, ou à celles inscrites dans un parcours sport-santé.

## **10 MILLIONS D'EUROS POUR DES STADES NEUFS ET RÉNOVÉS**

Construction de stades, réfection des toitures, réalisation des vestiaires, création de salles de remise en forme, accès aux personnes à mobilité réduite, mise en place de nouveaux éclairages, mises aux normes de terrains de rugby, sur tout le territoire, chacun doit pouvoir faire du sport avec un encadrement et des infrastructures de qualité. Depuis 2015, le Département a investi 10 millions d'euros pour la construction, la rénovation ou l'amélioration des équipements sportifs - et plus particulièrement de rugby - dans les communes des Bouches-du-Rhône.



# 550 000 euros

En 2023, le Département a consacré plus de 550 000 euros pour développer la pratique du ballon ovale, avec l'appui du Comité départemental de rugby.

## "TRANSFORMER L'ESSAI", LES MERCREDIS DU RUGBY

Dans le cadre de la Coupe du monde, le Département organise des journées d'animation gratuites et ouvertes à tous au sein de ses Maisons de Provence de la jeunesse et des sports (MPJS). Au programme des "Mercredis du Rugby" : des ateliers découverte de la pratique et de la culture du ballon ovale, des animations "e-sport", des activités culturelles avec des expositions, une initiation au fameux "Haka" néozélandais et des initiations sportives pour découvrir les fondamentaux du rugby. Cette opération a été labellisée "Rugby Festival".

**Les mercredis 13, 27 septembre  
4, 11, 18 et 25 octobre.**

**Inscription obligatoire auprès des  
MPJS.**

**MPJS Marseille - 04 13 31 68 20**

**MPJS Aix-en-Provence - 04 13 31 60 88**



**MONDIAL  
RUGBY AMATEUR  
2023 - FRANCE**

## LE MONDIAL AMATEUR, UNE PREMIÈRE !

Ils sont boulangers, médecins, maçons, étudiants, électriciens ou ingénieurs et ils vont pouvoir disputer "leur" Coupe du monde. Pour la première fois dans l'histoire du rugby, un mondial amateur est organisé.

**Du 23 au 30 septembre**, dans 7 villes hôtes du Sud de la France, dont Arles et Port-de-Bouc, près de 600 joueurs amateurs issus de 20 clubs de 20 nations majeures du rugby vont se disputer le titre mondial. À l'instar de leurs homologues professionnels, ces passionnés de rugby vont surtout être porteurs de fraternité, de dépassement de soi, d'humilité et de respect.



*"L'accueil de la Coupe du monde dans le Sud est déjà une réussite économique. Mais aussi une réussite sociale avec le travail réalisé par les clubs et le Comité départemental de rugby et les collectivités. Notamment aussi avec le Mondial amateur, une grande première mondiale qui montre l'impact de ce sport à tous les niveaux. C'est un travail extraordinaire accompli pour la réalisation de cette manifestation. Le Département des Bouches-du-Rhône est un de ceux qui comptent le plus grand nombre de clubs, et nous nous attendons à avoir une hausse de la fréquentation de nos clubs de 30 %. Il faut être prêt à les recevoir et à les former. Nous ne voulons pas seulement former des rugbymen, mais bien des citoyens avec des valeurs d'entente commune."*

**Henri Mondino, vice-président de la Fédération française de rugby**



# LA MINE DE GRÉASQUE, MÉMOIRE DES MINEURS

*Il aurait dû être rasé et pourtant il est toujours là, comme un témoin du passé.*

*Le chevalement de la mine de Gréasque -cette grande tour surplombant l'entrée- a pendant plus de 40 ans été le cœur de vie d'un territoire fait de labeur et de sueur.*

*Mais ici comme ailleurs, on reste attaché à cette mine qui a fait vivre des milliers de familles. Entre souffrance et reconnaissance.*

En 1480, on dit qu'un berger peut-être plus curieux que les autres, aurait gratté la terre et trouvé une pierre qui brûle mieux que le bois. Sans le savoir, il vient de découvrir le charbon en Provence. Cette histoire marquera le début de la grande épopée du charbon à travers les siècles. Une histoire que l'on retrouve à la mine de Gréasque, vestiges d'un passé jamais oublié.

Pour preuve, ce lieu emblématique des mines de Provence a bien failli être rasé après sa fermeture en 1965. C'était sans compter sur les anciens mineurs et leurs familles qui s'opposèrent physiquement à la destruction de la mémoire provençale.

## 800 DESCENDERIES EN PROVENCE

Il faut dire que l'histoire remonte à loin. Le bassin de lignite est vieux de 70 millions d'années. Il s'étend de Sainte-Victoire à la Sainte-Baume, et va jusqu'à Saint-Martin-de-Crau en passant sous l'étang de Berre. Pourtant, une infime partie de son gisement sera exploitée. Jusqu'au milieu du 19<sup>e</sup> siècle, l'extraction du charbon était familiale et rudimentaire. On créait des "descenderies" dans la terre, sorte d'escaliers menant au précieux produit. La répartition était simple : le père piquait au fond, sa femme triait et les enfants remontaient le minerai. On comptera jusqu'à 800 descenderies en Provence. Ces exploitations artisanales et souvent peu sécurisées laisseront ensuite place aux mines de sociétés privées.

## GRÉASQUE, LA MINE LA PLUS MODERNE DE FRANCE

Le puits Hély d'Oissel à Gréasque verra le jour en 1919. Dès ses débuts, la mine se veut moderne en technologie et en sécurité. Même si sa profondeur n'est pas excessive (457 mètres), elle obtiendra au cours des années de nombreux records d'extraction, malgré des conditions de travail particulièrement éprouvantes, avec un taux d'humidité proche de 100 % et une température pouvant atteindre les 40 degrés. Au fond de la galerie, hommes, enfants, chevaux et ânes partagent un quotidien fait de sueur, d'obscurité et parfois de drames. Car les causes d'accident sont nombreuses : le feu, le grisou, les éboulements, le manque d'oxygène ou les inondations.

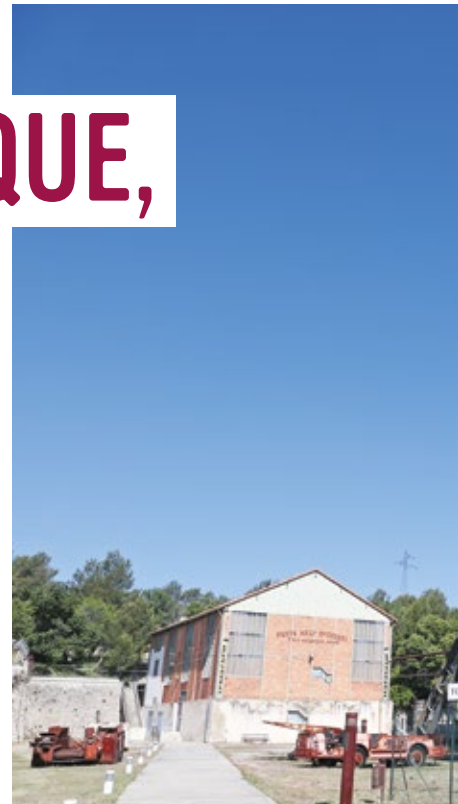
## UNE GALERIE DE 15 KILOMÈTRES

Pour endiguer ce problème, une galerie souterraine a été construite entre le puits Biver (Mimet) et le Cap Pinède à Marseille. Ce long couloir de près de 15 kilomètres permettra l'évacuation des eaux et empêche encore de nos jours l'inondation de certains quartiers.

En 1963, la mine de Gréasque cessera son activité minière et fermera définitivement ses portes en 1965. Mais il est difficile d'effacer d'un trait un siècle de vie qui régula le quotidien de milliers de familles. Pour faire vivre la mémoire de ce pan d'histoire, un musée retrace depuis 20 ans la vie de la mine dont les bâtiments sont aujourd'hui classés à l'inventaire des Monuments historiques industriels.

**Rens. :** museeminegreasque.fr – 04 42 69 77 00

Olivier Gaillard



Casques, lampes, trousse de secours, les mineurs portaient en permanence 10 kilos d'équipement.



Un moteur guidé par un conducteur actionnait les câbles de montée et de descente de l'ascenseur.



Classée au patrimoine des bâtiments industriels, la mine de Gréasque retrace la vie des mineurs.



Pendant que les puissants vérins soutenaient le toit à 1000 mètres de fond, le rabot grattait le charbon sur 200 mètres.



Lors du fonctionnement de la mine, des wagnonnets descendaient jusqu'à l'entrée du village pour évacuer le charbon vers le lavoir".

## LES PÉNITENTS, CHASSEURS DE GRISOU

Le grisou était l'ennemi principal des mineurs. Ce gaz inflammable composé de méthane pur explosait à la première étincelle. Pour éviter les accidents, des "pénitents" étaient envoyés au fond de la mine déserte. Revêtus de plusieurs couches de jute mouillée, ils avançaient à plat ventre, une torche à la main, dans les galeries à la recherche du fameux gaz afin de l'enflammer. On les appelait pénitents à cause de la ressemblance de leurs costumes avec celui des religieux. Ce "métier" particulièrement dangereux était souvent occupé par des condamnés en échange de remise de peine. Malheureusement, beaucoup ne revenaient pas de ce voyage, emportés par la déflagration ou sérieusement blessés par la détonation.



## LE 4 DÉCEMBRE, VENEZ FÊTER LA SAINTE-BARBE

Au milieu du 3<sup>e</sup> siècle en Orient, la jeune Barbara, d'une très grande beauté, se refuse à tous ses prétendants. Son père, Dioscore, l'enferme alors dans une Tour. Touchée par la révélation du Christ, la jeune fille se convertit au christianisme. Son père, très en colère, la décapite !

Aussitôt, il est foudroyé et réduit en poussière. Depuis lors, Sainte-Barbe est devenue la sainte patronne des métiers confrontés aux dangers du feu et des explosions : les pompiers, les artificiers et les mineurs la célèbrent chaque année le 4 décembre. En 2023, pour fêter les 20 ans du musée de Gréasque et célébrer la mine, une grande fête exceptionnelle est prévue, ponctuée par un spectacle pyrotechnique dans la mine.



# AUX PORTES DES ALPILLES

## LE SENTIER DE LA PIERRE À ORGON



*Cette balade autour du village d'Orgon permet de découvrir l'histoire du territoire à travers la géologie, mais aussi la biodiversité et le patrimoine local.*

Stèles du Néolithique, oppidum celto-ligure, portes et remparts médiévaux ou façades Renaissance... autant de vestiges qui témoignent de la riche et tumultueuse histoire d'Orgon dont les plus anciennes traces d'occupation, datant de la fin du Paléolithique, ont été trouvées au pied de ses falaises.

### À LA DÉCOUVERTE D'URGONIA

Mais Orgon est surtout un haut lieu de la géologie et de la paléontologie provençales. Il fait partie des rares sites à travers le monde recelant un faciès\* de référence internationale qui porte son nom latin : Urgonia (lire ci-contre). Formé il y a quelque 130 millions d'années, quand le massif des Alpilles était recouvert par une mer chaude et peu profonde, le calcaire urgonien, très blanc et riche en fossiles, est exploité par l'homme depuis l'Antiquité.

Au cœur du village, le musée Urgonia raconte cette fabuleuse histoire, jusqu'à l'arrivée de l'homme sur le territoire il y a environ 10 000 ans. La visite du musée se complète par une sortie sur le Sentier thématique de la Pierre à la découverte de divers géosites ainsi que du patrimoine architectural d'Orgon.

### ENTRE PINÈDE ET BELVÈDÈRE

Du musée, on monte vers les arènes pour emprunter le chemin du Moulin à Vent. Après la barrière DFCI, le sentier, balisé en bleu, traverse une pinède et passe à proximité de la chapelle Saint-Gervais (15<sup>e</sup> siècle) superbement rénovée.

On atteint ensuite une petite carrière du 19<sup>e</sup> siècle où l'on peut chercher des fossiles dans les blocs de pierre qui la jonchent.

Plus loin, agrémenté de panneaux pédagogiques, un belvédère aménagé au-dessus du gisement actuel donne une vue d'ensemble sur les zones en exploitation et les secteurs réhabilités.

En face du belvédère, le sentier s'enfonce dans la pinède et, après quelques marches de bois, longe un ancien gaudre\*\* bordé de murs de pierres sèches. Au cimetière, le sentier grimpe à gauche jusqu'à la route de Notre-Dame-de-Beauregard pour franchir la faille éponyme.

### BEAUREGARD LA BIEN NOMMÉE

En s'élevant sur la route se dévoile, à droite, la "Vallée Heureuse" avec, aménagé dans une ancienne carrière,

le lac de Lavau cerné d'arêtes et de pitons rocheux. À gauche, côté falaise, la superposition des couches des différents types de calcaire qui caractérisent la plateforme urgonienne est bien visible.

Arrivé au sommet, l'esplanade de la chapelle offre un superbe point de vue sur la Durance et le monumental viaduc d'Orgon. On passe les anciennes fortifications pour aller se repérer sur la table d'orientation qui domine la vallée de la Durance : les Alpilles d'un côté, le Luberon de l'autre, le mont Ventoux, les Préalpes...

On prend ensuite le chemin des Oratoires, à gauche balisé en jaune, puis à droite jusqu'aux réservoirs. Le sentier descend en direction des ruines du château du Duc de Guise. On passe enfin la porte de l'Hortet du 13<sup>e</sup> s., la plus ancienne de la ville, pour rallier le cœur du village.

\*en géologie, aspect et composition d'une roche

\*\*fossé d'écoulement d'eau pluviale



### UN CALCAIRE UNIQUE

L'Urgonien est un terme créé par le naturaliste Alcide Dessalines d'Orbigny en 1850, d'après le nom latin d'Orgon. À partir de l'étude de la faune fossile caractéristique du calcaire d'Orgon, formé il y a 130 millions d'années, le naturaliste a défini un nouvel étage géologique du Crétacé inférieur. On y trouve de nombreuses espèces de rudistes (mollusques bivalves), dont deux, *Requienia ammonia* et *Toucasia carinata*, recensées nulle part ailleurs. Seuls deux autres sites dans le monde produisent un calcaire aussi pur, à 99,98 %, utilisé dans la fabrication de cosmétiques, médicaments et produits alimentaires.



### UN HABITAT POUR LES CHAUVES-SOURIS

Les cavités artificielles liées à l'extraction de la pierre font du territoire un réservoir écologique indispensable pour le maintien des populations de plusieurs espèces de chauves-souris cavernicoles. Les Alpilles accueillent notamment 15 % de la population hibernante française de *Minioptère de Schreibers*. De plus, la permanence d'une zone humide au fond de la carrière attire nombre d'insectes, dont se nourrissent les colonies nichant à Orgon.

### UN MUSÉE DÉDIÉ

Unique musée en Provence à proposer une exposition sur le calcaire urgonien, ses fossiles, ses spécificités et son exploitation par l'homme, le Musée Urgonia, est installé dans l'ancienne prison du 17<sup>e</sup> siècle.



### + D'INFOS

🕒 1h30

📍 Une double boucle de 3,5 km



#### Balisage bleu, puis jaune

On peut se garer sur le parking du musée ou sur celui des arènes juste au-dessus. Visites commentées du musée ou du sentier sur réservation (3 € par pers.)  
Rens. : 04 90 73 09 54

urgonia.mediation@orgon.fr / musee.urgonia@orgon.fr / www.musee-urgonia.fr

Le Sentier de la Pierre a obtenu en 2018 la marque "Valeurs Parc Naturel Régional" au service du développement durable du territoire.



# LE PROVENÇAL DOUS PROUFESSOUR “MARSIHÉS” VENGU FAMOUS



Jörgi Pompidou

*Notre rubrique dédiée à la langue provençale met à l'honneur en dialecte rhodanien deux personnalités du monde littéraire et politique qui avaient commencé une carrière de professeur dans deux lycées marseillais. Un clin d'œil symbolique en cette rentrée scolaire et rétroactivement honorant pour notre territoire. Retrouvez sur notre site internet la traduction de cet article en langue française.*

Par Jean-Michel TURC  
Professeur certifié de langue provençale à Marseille  
Majoral du Félibrige

Dins la founcioun publico, quouro lis afeitacioun de debuto de carriero vous podon encaro aluncha dóu vostre, vous podon tambèn pourgi de bèlli souspresso. Vaqui l'eisèmple de dos persounalita di famoso que sa proumièro afeitacioun fuguè justamen la cièuta fouceienço. Verai, dóu tèms que lou coulège e lou licèu fasièn qu'un soulet...

## **SIMOUNO DE BEAUVOIR AU LICÈU MOUNTGRAND...**

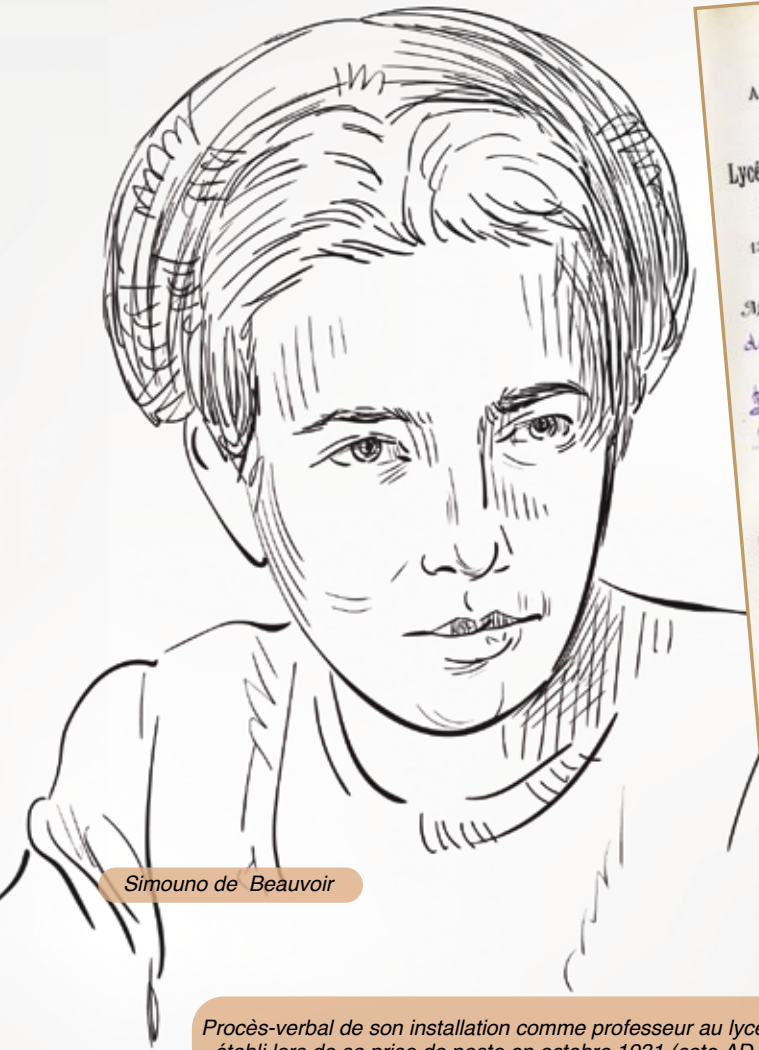
Cadun saup proun que nosto filousofo de trio, roumanciero emai assaïsto franceso fuguè pas Marsiheso mai bèn Parisenco ! Pèr tout dire, tout coumencè quouro en 1931, fuguè reçaupudo au prestigios councours de l'agregacioun (2<sup>nd</sup>o après Jan-Pau Sartre...) e que vous la mandèron

à Marsiho, au licèu Mountgrand ! Fan de luno ! N'en fuguè aclapado ! Estènt que pèr lou proumiè cop de sa vido, anavo devé si despatouia souleto ! Mai Simouno lou prenguè emé filousoufio e se diguè en provençau (pantaièn un pau) : Zóu ! Anen ma bello ! Parten au rescontre de "la grosso vilasso incouneigudo".

E quouro arribè à la garo Sant-Carle, fuguè pivelado ! Coume uno pichoto, s'esmeravihavo de tout, di foulo de la Canebiero, dis óudour dóu quitran emai dis oursin dóu Port-Vièi, dis androuno, andano emai jardin, dóu tramvai "balandrejant" que lou mounde apignela se i'arrapavon. Prenguè lou biaï que jamai plus la quitè sa vido touto de travaia dins li cafè : castiguè si còpi au bar Lou Cintra au plan-pèd de l'Oustalarié Beauvau vuei. E soun

tèms libre, coucagno acò ! lou passavo en canejant li colo à l'entour fin qu'à camina 40 km pèr jour : "Vouliéu esploura Prouvènço mai que degun autre caminaire d'elèi !".

S'entournant tout esmógudo à Marsiho, emé Sartre, fuguè bèn tristo de vèire li quartié dóu Port-Vièi tomba e regretè pus tard "li rouino e lou leidge di recoustrucioun". Pèr faire court, uno autouro de legi vo de tourna legi, pas soulamen l'óubrage que la rendeguè famoso Li dous sèisse que ié faguè davera lou Prèmi Goncourt e que n'en faguè uno teoriciano dóu feminisme e l'uno dis autouro li mai legido au mounde. Mai en particuliié, si dous óubrage que ié conto soun annado à Marsiho : La forço dis an emai La forço di causo.



Simouno de Beauvoir

Procès-verbal de son installation comme professeur au lycée Montgrand, établi lors de sa prise de poste en octobre 1931 (cote AD 13, 1 T 1540).

UNIVERSITÉ DE FRANCE

ACADÉMIE D'AIX  
Lycée de Jeunes Filles DE MARSEILLE  
13, rue MONTGRAND

Mlle de Beauvoir

FONCTIONNAIRE :  
Professeur de Philosophie

(1) Fonctions antérieures telles qu'elles sont désignées dans l'arrêté.  
(2) Nommé, ou chargé, ou délégué, selon les termes de l'arrêté.  
(3) Ministériel ou rectoral.  
(4) Fonctions telles qu'elles sont désignées dans l'arrêté.

L'an mil neuf cent trente et un le 12 Octobre s'est présentée pour être installée dans ses fonctions, M<sup>(1)</sup> de Beauvoir épouse de Philidolphe Te 1929  
(2) nommée par arrêté (3) ministériel du 15 Octobre 1931  
(4) Professeur de Philosophie au Lycée de Marseille Montgrand en remplacement de M. [nom] en qualité de [nom] appelé à [nom] en qualité de [nom] et qui a cessé ses fonctions le [nom] en date du 15 Octobre 1931 portant nomination de M<sup>(1)</sup> de Beauvoir en la qualité sus-énoncée.

Avons déclaré et installé dans les fonctions de Professeur de Philosophie au Lycée de Marseille Montgrand et signé avec elle le présent procès-verbal.

Le Fonctionnaire installé, S. de Beauvoir

La Directrice, [Signature]

Vu : L'Inspecteur d'Académie, [Signature]

Vu : Le Recteur, [Signature]

## JÒRGI POMPIDOU AU LICÈU SANT-CARLE...

Après d'estudi de letro classico de trio à l'Escolo nourmalo superiouro, e un cop reçaupu au prestigios councours de l'agregacioun, Jòrgi Pompidou, 2nd Presidènt de la Venco

Republico, fuguè éu tambèn nouma à Marsiho, au licèu Sant Carle ! Ebé tè ! Uno bello oupourtunita pèr aquéu jouine cantalian de descubi Prouvènço e la coustiero miiterrano ! Escriguè : "Aviéu dous vo de fes tres jour pèr semana, sènso parla di vacanço, pèr batre l'enfre-terro vo se regala de la mar. Li Baus, alor desert, Sant-Troupès, mai desert encaro qu'es pas de crèire, èron mi liò qu'amave lou miés."

Un de sis ancian elèvo se souvenguè de soun ensignamen de bouco vivènt, emé soun èr coumode, qu'aura fa si provo : "Jòrgi Pompidou rintrè lou 2 d'òutobre 1935 dins la classo de 3enco A dóu licèu Sant-Carle à Marsiho.

Degun de sis elèvo óublidè aquéu jour. Après aguè barra la porto vitrado de la salo mounte trento garçoun prouvinciau emai curious l'esperavon (...), Jòrgi Pompidou travessè à la lèsto l'espaci que lou desseparavo de la cadiero, encambarlè li dous escalié, pièi, avans de s'assetà, embrassavo de soun regard negre lou champ d'aquelo nouvello bataio. (...) De fes que i'a, s'assetavo sus un banc, demié nautre, e nous counvidavo pèr prendre sa plaço dins la cadiero pèr faire d'espasat. Èro enca gaire coustumié de douna la paraulo is elèvo."

E aqui dessuto, aurian envejo d'apoundre : e sabias pas qu'anavo veni Presidènt de la Republico ! Pèr n'en saupre mai sus aquéli tres annado marsiheso emai prouvençalo, vous counvide de trempa dins l'uno de si mant uno biougrafio coume la d'Eri Roussel.



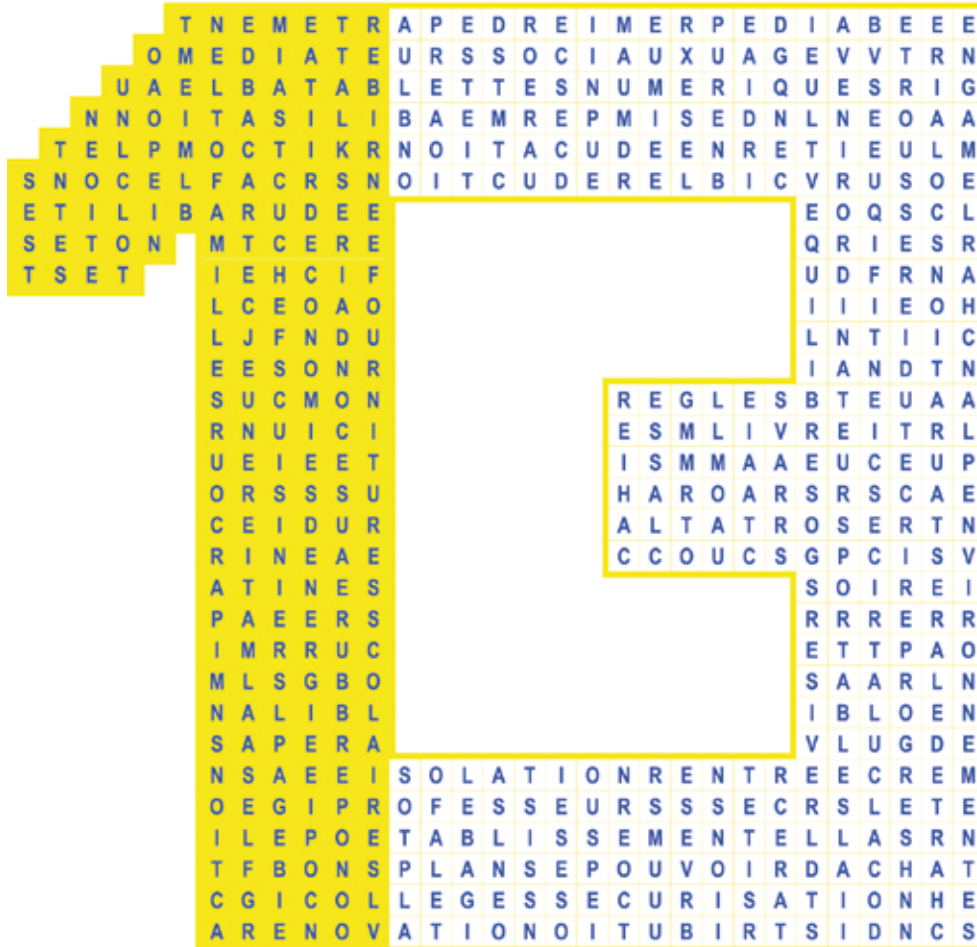




# MOTS MÊLÉS

Après avoir retrouvé tous les mots de la liste dans la grille, découvrez la phrase mystère (composées des lettres inutilisées) !

PHRASE MYSTÈRE : \_\_\_\_\_



ACTIONS  
AIDE  
AVENIR  
BILAN  
BONS PLANS  
BUREAU  
CAHIER  
CALCULATRICE SCIENTIFIQUE  
CARS  
CARTE CJEUNE  
CHARTE DE LA RESTAURATION SCOLAIRE  
CHEFS CUISINIERS  
CIBLER  
CLASSE  
COLLÈGES  
COPIE  
DÉSIMPÉRMÉABILISATION

DEVOIR  
DISTRIBUTION  
DURABILITÉ  
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE  
ÉCRIRE  
ÉDUCATION  
ÉGAUX  
ÉLÈVE  
ENVIRONNEMENT  
ÉQUILIBRÉS (menus)  
ÉTABLISSEMENT  
ÉTUDIER  
FAMILLES  
FOURNITURES SCOLAIRES  
IDÉE  
ISOLATION  
KIT COMPLET

LEÇON  
LIVRE  
MATIÈRE  
MÉDIATEURS SOCIAUX  
MI-PARCOURS  
MOTS  
NOTES  
ORAL  
ORDINATEURS PORTABLES  
PAGE  
PLAN CHARLEMAGNE  
POUVOIR D'ACHAT  
PREMIER DÉPARTEMENT  
PROFESSEURS  
PROGRAMME  
PROGRÈS  
PUBLIC

RÉCRÉ  
RÉDUCTIONS  
RÈGLES  
RÉNOVATION  
RENTÉE  
REPAS  
RÉVISER  
SAINS (repas)  
SECONDAIRE  
SÉCURISATION  
SELF  
TABLEAU  
TABLETTES NUMÉRIQUES  
TEST  
Trousse

Retrouvez la grille des solutions sur [departement13.fr](http://departement13.fr)





# LA RECETTE DE JACQUES

*Jacques est un fin cuisinier. Il aime particulièrement les produits de la mer et surtout ceux de la Méditerranée. Il nous partage ici sa recette de moules marinières, idéale pour débiter les mois en "bre", traditionnellement ceux des coquillages !*



## MOULES MARINIÈRES



**PRÉPARATION** : 45 minutes

**CUISSON** : 30 minutes



**DIFFICULTÉ** : FACILE

### INGRÉDIENTS POUR LE BOUILLON :

- 2 poireaux
- 1 oignon
- Une pincée de fenouil
- 3 feuilles de laurier
- 4 litres d'eau

### INGRÉDIENTS POUR LES MOULES :

- 4 kilos de moules de Méditerranée
- Une demi bouteille d'huile de tournesol
- 2 oignons
- 3 gousses d'ail
- Une pincée de persil
- 4 piments de Cayenne
- Une pincée de fenouil
- 3 feuilles de laurier
- 200 g de beurre d'escargot
- Sel/Poivre



**PRÉPARATION****Pour les moules :**

Bien laver les moules en grattant la coquille et en tirant la barbe de chaque moule. Ne garder que les moules fermées et écarter celles cassées ou ouvertes. Rincer et réserver.

**Pour le bouillon :**

Couper les poireaux en rondelles et l'oignon en petits morceaux. Mettre à cuire dans une marmite avec le fenouil, le laurier et l'eau.

Au bout de quelques minutes, verser les moules pendant 5 minutes environ.

Sortir les moules, réserver et séparer le bouillon et les ingrédients.

**Pour la cuisson finale :**

Mettre dans un grand plat l'huile, les oignons coupés fins, les gousses d'ail coupées en morceaux, le persil coupé fin, deux cuillères à soupe de poivre, les piments, le fenouil coupé fin, le laurier et le beurre d'escargot. Bien mélanger et faire cuire 20 minutes. Rajouter ensuite 4 verres de vin blanc et continuer la cuisson environ 10 minutes.

Rajouter deux litres du bouillon et les ingrédients. Bien mélanger.

Placer ensuite les moules dans le plat. Elles doivent baigner dans le bouillon. Remuer et surveiller la cuisson. Les moules doivent être pulpeuses sans être trop cuites. Si le plat est trop petit, faire cuire en plusieurs fois.

Il ne reste plus qu'à déguster !

**LE PETIT PLUS DE JACQUES**

*“Si vos moules ont du mal à s'ouvrir, après les avoir fait cuire dans le bouillon, les laisser refroidir. Passer un couteau dans la coquille intérieure et couper le nerf. Retirer la lame. La moule ne se refermera plus.”*



> RETROUVEZ LA VERSION AUDIO D'ACCENTS DE PROVENCE SUR [DEPARTEMENT13.FR](http://DEPARTEMENT13.FR)

# ABONNEZ -VOUS



> EN VOUS RENDANT SUR LE SITE [DEPARTEMENT13.FR](http://DEPARTEMENT13.FR)

> EN RENVOYANT CE COUPON À : ACCENTS DE PROVENCE  
HÔTEL DU DÉPARTEMENT - 52, AVENUE DE SAINT-JUST, 13256 MARSEILLE CEDEX 20

> EN UTILISANT CE FLASH CODE



M<sup>me</sup>     M.

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Ville : ..... Code postal : ..... Mail : .....

Je souhaite recevoir Accents de Provence par courrier





DÉPARTEMENT  
**BOUCHES  
DU RHÔNE**



**PLAN CHARLEMAGNE 2017-2027**  
LE DÉPARTEMENT INVESTIT POUR SES COLLÉGIENS

# POUR VOUS LE DÉPARTEMENT AGIT POUR UNE RENTRÉE VERTE



**Panneaux  
photovoltaïques**



**Îlots de  
fraîcheur**



**Économie  
d'énergie**

